

SVENSKAR

NUMMER 1 2006 • MEDLEMTIDNING FÖR SVENSKAR I VÄRLDEN • PRIS 45 KRONOR WWW.SVIV.SE

Tema:

Valduellen 2006

8

Redo för SM-finalen

Årtonbladet
Torsdag 2 februari 2006

Foto: PRESSENS BILD



Foto: BJÖRN LINDAHL



...men ibland är de rörande ense

Därför är jag bäst som statsminister

Erfarenhet är väldigt viktigt. Jag har framtiden för mig.

Sänkta skatter

Jag lovar ingenting. Inte höjda skatter heller.



Jag vill sänka med 1 000 kr/mån för lärare, sjuksköterskor och andra med vanliga inkomster.

De tänker jag regera med

Jag söker stöd för en socialdemokratisk regering.

Jag vill regera med fp, c och kd.

Alkohol

Jag vill sänka skatten men alla mina riksdagsledamöter håller inte med.

Sänk skatten. Nu exporterar vi inkomsterna och behåller problemen.

Systembolaget

Behåll.



Vanliga livsmedelsbutiker ska kunna få licens för att sälja alkohol.

Ny omröstning om euro

Inte före 2010 års val.



Bara vid en kraftig förändring i opinionen.

Danska Muhammebilderna

Tryckfrihet och fri opinionsbildning är viktiga.

Tryckfrihet och fri opinionsbildning är viktiga.

Arbete

Det ska löna sig att arbeta.

Det ska löna sig att arbeta.

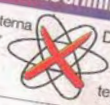
Bodströms batongpolitik

Inte fel.

Inte fel.

Motståndarens orimligheter

Du vill både sänka skatteerna med 40 miljarder kronor och genomföra dyra reformer. Det går inte.



Du vill både avveckla kärnkraften och oljan. Det går inte.

OERFAREN? Moderatledaren Fredrik Reinfeldt anklagas för att vara okunnig av statsvetenskap.

GAMMAL OCH TRÖTT? Huvudmotståndaren anser att Göran Persson är på väg ut.

Mästare - på varandra

Persson är gammal och trött. Reinfeldt är oerfaren och okunnig.

kommer inte att



SVERIGES LEDANDE INTERNATSKOLA

Gymnasie- och grundskoleutbildning åk 7-9. Undervisning på svenska och engelska. IB-program sedan 25 år med mycket goda resultat.

SIGTUNASKOLAN HUMANISTISKA LÄROVERKET

Tel: +46-8-592 571 00

www.sshl.se

Innehåll

Sid 10-16

Tema VAL 2006

Övertag för alliansen

Partiledarna svarar på frågor

Utlandsrösta – så går det till

Sid 18

De sökte en hästgård Fann den i Atlanten



Sid 24

Kristinajubileum: 350 år sedan resan till Rom



Sid 26

Sviv-veteran pensionerar sig

Sid 28

Götheborg i Indiska Oceanen

SVIVs KOLUMNISTER

Sid 9

Gustafsson svarar



Sid 23

Gunne om skatter



Sid 31

Ravn om arvskifte



Sid 33

Torstendahl om körkort



SVENSKAR

i Världen

TIDNINGEN SVENSKAR I VÄRLDEN

Ansvarig utgivare: Örjan Berner
Redaktör: Axel Odelberg
(axel.odelberg@bredband.net)
Grafisk form: Maria Johansson
Annonser: UH Marketing AB,
Urban Hedborg, Box 128, 183 22 Täby
Telefon: 08-732 48 50. Fax: 08-732 69 46
E-post: urban@uhmarketing.se
Webbplats: www.uhmarketing.se
Prenumeration: 4 nr/år kostar 500 kronor
Tryck: Abrahamsons Tryckeri, Karlskrona

FÖRENINGEN SVENSKAR I VÄRLDEN

Generalsekreterare: Örjan Berner
Styrelse: Ulf Dinkelspiel,
ordf. Gunnila Masreliez-Steen,
v ordf. Jerry Bergström, Örjan Berner,
Mariana Burenstam Linder, Michael Daun,
Jan Herin, Bo Hjelt, Jonas af Jochnick,
Jonas Tallroth, Susanna Persson, Björn Ström.

Medlemsavgifter (inkl tidningen): 500 kronor
Makar 600 kronor. Ungdom 250 kronor

ADRESS

Box 5501, 114 85 Stockholm
Besöksadress: Näringslivets Hus,

Storgatan 19, Stockholm
Telefon: 08-783 81 81 Telefax: 08-660 52 64
E-post: svenskar.i.varlden@sviv.se
Webbplats: www.sviv.se

Nu kan du alltid läsa det senaste numret av
tidskriften på vår hemsida. Välj "Tidskrift" un-
der "Om Sviv" i navigeringen. Prenumeranter
och medlemmar får tillgång till det senaste
numret genom att använda den unika koden.
Lösenord: "SWE"
Postgiro: 504-1. Bankgiro: 732-0542

Föreningens flaggsymbol: Carl Fredrik Reuterswärd

Omslagsbilden publiceras med Aftonbladets tillstånd.

Situation Du har det bra

Önskemål Det ska dina barn också ha

Lösning Arvsplanering



Med rätt arvsplanering kan du försäkra dig om att dina närmaste får största möjliga glädje av den förmögenhet du lämnar efter dig. Men att hitta den bästa lösningen kräver kunskap, i synnerhet när du flyttar till ett annat land.

På Danske Bank International hjälper vi dig att få överblick över dina möjligheter och konsekvenserna av dina val.

Läs mer på www.danskebank.lu eller kontakta oss.

Danske Bank International
2, rue du Fossé
P.O. Box 173
L-2011 Luxembourg
Tel. +352 46 12 751

Danske Bank



ÖRJAN BERNER

SVIV uppmanar alla utlandssvenskar att utnyttja sin rösträtt i riksdagsvalet 2006

En aktuell och central fråga för alla utlandssvenskar är riksdagsvalet i september 2006. Blott om vi får ett verkligt stort antal röstande från utlandet så kan de snart 500 000 utlandssvenskarna få riktig tyngd i den svenska politiken. Nu är blott ca 120 000 registrerade hos Valmyndigheten – det borde kunna bli långt fler.

Vi uppmanar alla föreningar, klubbar och individuella svenskar att uppmärksamma medlemmar och vänner på denna möjlighet att påverka hur Sverige styrs. SVIVs förmåga att främja utlandssvenskarnas intressen är avhängig av hur många som faktiskt vill engagera sig i Sveriges affärer.

SVIV, som är partipolitiskt helt neutralt, har en dubbel uppgift att vara utlandssvenskarnas talesman gentemot regering och myndigheter i Sverige och att få utlandssvenskarna att satsa på Sverige. Detta nummer av Svenskar i Världen ägnas åt riksdagsvalet och vi har fått partiledarna att svara på en rad frågor som intresserar svenskar som bor utomlands, planerar att flytta ut eller är på väg att vända åter till hemlandet.

Nedan ges kort information om hur man redan nu ser till att förbereda sin röstning. Denna grundläggande information är hämtad från Valmyndighetens hemsida <http://www.val.se/>. Vi har öppnat ett särskilt ”valextra” på vår egen hemsida www.sviv.se och vi hoppas att ni går in där, deltar i diskussionen och informerar vänner och bekanta.

Vi vill gärna rekommendera att man i föreningar, klubbar

och i mer privata kretsar ordnar mottagningar eller andra sammankomster för att informera om och arrangera för deltagande i riksdagsvalet.

Man kan antingen brev rösta eller rösta på ambassader/konsulat.

Med tanke på att brev rösterna måste postas från utlandet (alltså ej kan läggas på posten under semester i Sverige!), att de kan postas först den 3 augusti och att de måste nå Valmyndigheten senast den 18 september bör lämpliga arrangemang förberedas i god tid.

Det är viktigt att valmyndigheten har tillgång till alla röstberättigades aktuella postadress. Den som aldrig anmält sin adress bör göra det snarast. Detsamma gäller de som flyttat sedan det senaste valet och ännu inte anmält den nya adressen. Adressanmälan (enligt vad som beskrivs nedan) behövs för att valmaterialet ska nå er. Tyvärr kan adressen inte anmälas elektroniskt (vi söker få ändring till stånd men lär inte lyckas till detta val).

Under sommaren 2006 skickar Valmyndigheten ett informationspaket till de utlandssvenskar som anmält utlandsadress till Skatteverket. Paketet innehåller information om valet, en förteckning med adresser och öppettider till de utlandsmyndigheter som har öppet för röstmottagning, samt brev röstningsmaterial.

På Valmyndighetens hemsida finns blankett för anmälan till



<< röstlängden/anmälan av ny adress i utlandet. Dylig anmälan bör också ske om man ej deltagit i svenska val under de senaste tio åren. Om man inte har dator till hands går det bra att skriva till Skatteverket, Folkbokföringen, SE 88152 Sollefteå. Då skall man i ett brev, som personligen undertecknas, ange namn och födelsenummer (personnummer i Sverige), senaste folkbokföringsort i Sverige samt nuvarande adress.

Jag hoppas att ni alla vill sprida vidare detta budskap från SVIV – var med och rösta i 2006 års svenska val!

Hur kan jag rösta i utlandet?

Du kan brevrösta eller rösta på ambassad eller konsulat.

Vad gäller för att få brevrösta?

Alla som är utomlands kan brevrösta från utlandet. Du kan beställa brevröstningsmaterial från Valmyndigheten eller från en ambassad eller ett konsulat.

- Brevrösten får postas tidigast 3 augusti i utlandet.
- Brevrösten ska ha kommit till Valmyndigheten senast dagen efter valdagen, dvs den 18 september.
- Din brevröst måste postas från utlandet för att bli godkänd.

Vad gäller för att få rösta på ambassad eller konsulat?

Alla som är utomlands kan rösta på en ambassad eller ett konsulat. Röstmottagningen öppnar tidigast den 24 augusti. Du måste legitimera dig för att få rösta på utlandsmyndighet. Förutom svenskt pass och legitimation räknas även lokala officiella legitimationer som giltiga id-handlingar.

På Valmyndighetens hemsida publiceras i maj en förteckning över de utlandsmyndigheter som ordnar röstmottagning. Där finns även adresser, telefonnummer och öppettider för röstmottagningen.

Behöver jag något röstkort när jag röstar från utlandet?

Nej, du behöver inget röstkort, varken för att kunna rösta på en ambassad eller ett konsulat eller för att brevrösta. Du kan istället använda ett adresskort. Adresskort finns på utlandsmyndigheten och i brevröstningsmaterialet.

Kan någon hemma i Sverige rösta åt mig om jag ger en fullmakt?

Nej, det går inte att rösta med fullmakt.

Varför kan jag inte rösta på valdagen i utlandet?

Det beror på att din röst från utlandet ska hinna skickas till din vallokal i Sverige, läggas i valurnan och räknas tillsammans med de röster som avgetts under valdagen. ■



Hitta hem... i det bredaste utbudet
av lediga bostäder i Sverige och utomlands. **bovision.se**

10 år på nätet



Nu även i Asien, Australien och Afrika!

Du behöver inte missa dina svenska favoritprogram bara för att du är utomlands!

Du kan se dem samtidigt som dina vänner i Sverige, var du än bor i Europa, Asien, Australien och Afrika – om du abonnerar på Sveriges Televisions utlandskanal **SVTEUROPA**. Och inte ens när du reser i dessa världsdelar behöver du vara utan svensk tv – förutsatt att ditt hotell abonnerar på **SVTEUROPA**.

SVTEUROPA direktsänder svenskproducerade program från **SVT1** och **SVT2** samt temakanalerna **SVT24** och **Kunskapskanalen** via satellit. Dygnet runt, året om. Du får nyheter och fakta. Musik, sport och natur. Barn- och nöjesprogram. Drama, debatter och kultur. Dessutom två radiokanaler **Radio Sweden** och **P4**, utbildningsprogram från **UR** samt **SVT Text**:s alla text-tv-sidor inkl Stockholmsbörsen.

För närmare information och abonnemang kontakta **SVTEUROPA**:s kundtjänst:
ConNova TVX AB tel: +46 (0)141-20 39 10 fax: +46 (0)141-20 39 11 e-post: info.tvx@connova.se

svt.se/europa

Vision och tradition

Att bli kund i Banque Carnegie är att välja en exklusiv, oberoende privatbank med få kunder per portföljförvaltare.

Banque Carnegie kombinerar den lilla bankens närhet till kunden och de korta beslutsvägarna med Carnegiegruppens stora resurser vad gäller analys och värdepappershandel, främst på de nordiska marknaderna.

Besök gärna vår hemsida www.carnegie.lu och informera Dig om Banque Carnegie's E-banking. Vi erbjuder också private bankingtjänster från Carnegies kontor i London (+44 207 216 40 22) och i Genève (+41 22 819 17 01).

Kontakta Claes-Johan Geijer, VD, eller Anders Lindbergh, Head of Sales (+352 40 40 30 274), så berättar vi mera.



BANQUE CARNEGIE LUXEMBOURG S.A.

5, PLACE DE LA GARE
PO BOX 1141 L-1011 LUXEMBOURG
TEL+352 40 40 30 1
www.carnegie.lu

BANQUE
CARNEGIE
LUXEMBOURG

*Det är en fråga
om förtroende och
kompetens*



SVERIGES LEDANDE INTERNATSKOLA

Gymnasie- och grundskoleutbildning åk 7-9. Undervisning på svenska och engelska. IB-program sedan 25 år med mycket goda resultat.

SIGTUNASKOLAN HUMANISTISKA LÄROVERKET

Tel: +46-8-592 571 00

www.sshl.se

FRÅGOR & SVAR



KERSTIN GUSTAFSSON

FASTIGHETSSKATT PÅ FRITIDSHUS

Jag är bosatt utomlands och har byggt ett nytt fritidshus i Sverige. Kan jag befrias från fastighetsskatt i 5 år även om jag bor i utlandet?

Regeln om befrielse av fastighetsskatt i Sverige för nybyggda hus gäller även fritidshus och förändras inte av att ägaren är bosatt utomlands.

En viktig nyhet i detta sammanhang är att en person som är "bosatt i Sverige", men köper en nybyggd fastighet inom EU-området, på samma sätt befrias från svensk fastighetsskatt på den utländska fastigheten under de första 5 åren.

ÅLDERSPENSION TILL TYSK FRU

Jag bor sedan 1972 i Tyskland och är gift med en tysk dam sedan 1987. Får min fru efter min död någon del av min ålderspension från försäkringskassan?

Jag kan tyvärr inte besvara din fråga. 1990 togs änkepensionen bort i princip, men kan i vissa fall utbetalas till efterlevande kvinnor. En kvinna född 1944 eller tidigare kan få änkepension och garantipension. Reglerna är komplicerade och avgörs bl a av när man gifte sig, om mannen fyllt 60 år vid dödsfallet, giftermålet varat minst 5 år och om kvinnan fyllt 65 år vid dödsfallet.

Den som inte uppfyller villkoren för att få dessa pensioner kan istället få omställningspension och garantipension. Garantipensionen minskar dock om utländsk pension utgår. Jag rekommenderar därför att ni tar kontakt med Försäkringskassan för att utreda vad som gäller just i ert fall. Eftersom ni är bosatta utomlands och pensionerna från Sverige handläggs av Försäkringskassan på Gotland, skall ni kontakta den på telefon 0498-200 700.

SVENSK TJÄNSTEPENSION PÅ CYPERN

Om jag flyttar till Cypern och har min hemvist där. Hur beskattas då utbetalningar från svensk privat tjänstepension.

Denna fråga har varit föremål för stor osäkerhet det senaste året, beroende på att man hos Skatteverket har olika tolkningar av dubbelbeskattningsavtalet med Cypern. Skatteverkets syn, som finns formulerad på Skatteverkets hemsida, innebär att endast Cypern har skatterätten på dessa privata pensioner och då med en skatt på 5 procent.

Ett flertal handläggare hävdar dock att pensionen ska beskattas i Sverige enligt artikel 20, punkt 3 o 4 i avtalet. Det är troligt att frågan kommer att prövas i ett enskilt fall. Till dess bör man utgå ifrån att pensionen beskattas med 25% SINK-skatt i Sverige. Det gäller samtliga pensioner som utbetalas från Sverige. För en cypriotisk medborgare är dock ålderspension från Socialförsäkringen, dvs Försäkringskassan undantagen beskattning i Sverige.

Om Sverige har rätt att ta ut skatt, beskattas samtliga pensioner i såväl Sverige som på Cypern, i Sverige med 25% SINK-skatt och på Cypern med 5%. På Cypern får avräkning göras för den skatt som erlagts i Sverige, men med högst 5% och i enlighet med avtalet mellan Sverige och Cypern. Det blir i slutändan 25% skatt.

En rekommendation är att hålla sig informerad om vad som händer med tolkningen av avtalet.

SAMBESKATTNING OCH FRANKRIKE

Jag och min sambo är på väg att flytta till Frankrike. Kan vi sambeskattas där och få en lägre progression i skatteskalen, som för gifta. Vi undrar också vad som händer om vi köper ett hus och vi skriver ett testamente att vår vilja är att ära varandra.

Sambos sambeskattas inte för sina inkomster i Frankrike. Däremot sambeskattas er förmögenhet. Från arvskattessynpunkt bör man vara mycket uppmärksam. Sambor som testamenterar till varandra kan drabbas av 60 procent arvsskatt när den ena sambon avlider. Kontakta en jurist för att klargöra situationen. Har ni särkullbarn är det givetvis mycket viktigt.

UPPSKOV MED REAVINST

Vad har hänt med reglerna för uppskov med reavinst vid köp av annan bostad i Sverige eller i annat Eu-land.

Enligt säkra källor kommer regeringen inom kort att lägga förslag om att de svenska uppskavsreglerna även skall gälla vid köp av permanentbostad i annat EU-land.

Förslaget kommer med stor sannolikhet innehålla regler om hur man från svensk skattemyndighet skall kontrollera bosättning och eventuell försäljning av bostaden i det nya landet. En försäljning utlöser i det läget svensk reavinstskatt, på den del man fått uppskov med. Dessa teknikaliteter vet vi i dagsläget ingenting om utan får återkomma i nästa nummer av tidningen. ■

Kerstin Gustafsson är Svenskar i Världens expert och rådgivare i juridiska, ekonomiska och praktiska frågor som kan uppstå i samband med ut- och återflyttning till Sverige.

Du är välkommen att sända in dina frågor. Vi kan inte garantera svar, men lovar att ta upp så många frågor som möjligt. Observera att svaren på de frågor som kommer in till kansliet endast kan bli generella. Vid osäkerhet om vad som gäller i den egna situationen, återkom med privata frågor till Kerstin, kontakta jurist eller annan sakkunnig i Sverige eller utomlands.

Adressen till frågespalten är:
Svenskar i Världen, Frågor&Svar, Box 5501,
114 85 Stockholm eller
Kerstin Gustafsson, Utlandsbosättning AB
Tel +46 8 665 49 00. E-post kerstin@utlbos.se

Valduellen

AV AXEL ODELBERG

Det vilar ett nu-eller-aldrig över den borgerliga kraftansamlingen inför årets riksdagsval. Nu eller aldrig ska den borgerliga alliansen ta makten från sossarna. Nu eller aldrig ska 70 år av socialdemokratisk hegemoni brytas. Nu eller aldrig ska de borgerliga visa att de kan regera utan att skapa väldiga underskott i statens budget.



Ett halvår återstår innan Sverige går till val. Aldrig tidigare har de borgerliga partierna sett så samspelade ut, sällan har vänsteralternativet tett sig så oklart. Är det en sosseregierung med stöd av vänstern och miljöpartiet eller blir det en koalition med den gamle kommunisten Lars Ohly som minister och vilket pris tvingas Göran Persson betala för att få med sig miljöpartiet?

Ovissheterna är färre vid en borgerlig seger. Visserligen har de fyra allianspartierna inte formellt enats om gemensam statsministerkandidat men i praktiken vet alla att det bara finns en, moderatledaren Fredrik Reinfeldt. Han leder det överlägset största partiet, och är dessutom den partiledare som enligt opinionsundersökningarna inger mest förtroende, statsminister Göran Persson inräknad.

ALLTSEDAN DE BORGERLIGA partiledarna kröp ned i centerledaren Maud Olofssons badtunna i Högfors på sensommaren 2004, har alliansen haft medvind. Ännu ett halvår före valet är oddsen för borgerlig seger lägre än för vänsterseger, vilket inte tillhör vanligheterna i världens mest socialdemokratiska land. Det kan dessutom tyckas förvånande med tanke på att Sveriges ekonomi går bättre än de flesta andra EU-länders.

Sverige avancerar i välståndsligan, statens affärer är i balans, räntan är rekordlåg och inflationen nästan obefintlig. Men detta verkar tillsvidare väga lättare än att de borgerliga är mer överens än någonsin, att regeringen stod arrogant

och handfallen vid tsunamikatastrofen, att en framstående socialdemokratisk partifunktionär anonymt spritt komprometterande rykten om Fredrik Reinfeldt på nätet samt att arbetslösheten förblir hög trots den goda konjunkturen. Sverige är världsmästare i ekonomisk tillväxt utan ökad sysselsättning.

DEN ENSKILT VIKTIGASTE orsaken till denna scenförändring är förmodligen Fredrik Reinfeldts förvandling av moderaterna till ett mittenparti enligt Blairs och Clintons trianguleringsrecept, fast från höger. Genom att sätta ut den nyliberala skattesänkarprofilen, betona värden och skolan, krama kollektivavtal, hylla ams och på andra sätt få partiet att framstå som förvillande likt sossarna, har partiledningen lyckats göra moderaterna till ett alternativ inte bara för folkpartister och kristdemokrater utan även för missnöjda sosseväljare.

Moderaterna ligger stadigt parerade kring 30-procentsnivån i de flesta opinionsundersökningar. Det är mer än dubbelt så högt som i katastrofvalet 2002; en tillväxt som inte bara skett på allianspartiernas bekostnad. Även sossarna har fått släppa till sympatisörer. Cirka åtta procent av de som röstade på (s) i förra valet säger sig nu stödja (m), kanske lockade av moderaternas satsning på att framstå som "det nya arbetarepartiet".

MODERATERNAS METAMORFOS har gjort det svårt för vänstern att skrämmas med högerspöket. Till den socialdemokratiska valtaktiken hör därför att övertyga

aldrig för alliansen

väljarna om att förvandlingen är rent kosmetisk. Till exempel skräms Göran Persson med att Reinfeldt i själva verket vill sänka skatterna med 250 miljarder.

Denna förmenta skräckvision baserar han på att Reinfeldt för ett år sedan i en intervju i denna tidning sa att det svenska skattetrycket på sikt inte borde ligga över EUs genomsnitt. Enligt Göran Perssons beräkningar skulle det i dagens läge betyda 250 miljarder kronor lägre skatt. Men det enda Reinfeldt har lovat är att sänka skatten med 40 miljarder över nästa mandatperiod.

I SAKFRÅGEDEBATTEN UTGÖR den låga sysselsättningsgraden och den svällande bidragsnotan valkampens fokus. Där har regeringen sina svagaste punkter. Genom att mala budskapet att regeringens politik läser människor i bidragsberoende och utanförskap medan alliansens arbetslinje ska locka folk åter till arbetslivet, hoppas alliansen vinna sympatisörer även bland traditionellt sossleröstande LO-medlemmar.

Det är ett budskap som utformats av den nya moderatledningen under Fredrik Reinfeldt och valkampen är i hög grad centrerad kring de båda rivalerna om statsministerposten; utmanaren Reinfeldt och mästaren sedan 10 år, Göran Persson. Nybildade partier som Feministiskt initiativ och Junilistan märks nästan inte alls och verkar stå långt från att nå in i riksdagen.

REINFELDT KARAKTÄRISERAS AV sitt resonerande tonfall, sitt stillsamma temperament och ett förtroendeingivande allvar.

Göran Persson utmärks av sin retoriska briljans, sin försmädliga humor och sin självbelättna charm. Att se dem debattera är som att se en erfaren mästare i tungvikt möta en skicklig men snäll och lite tafatt utmanare i mellanvikt.

Hade det handlat om boxning vore utgången given men i politisk debatt är logiken en annan. Där segrar inte den som slår hårdast utan den som vinner publikens sympatier. Det gjorde Torbjörn Fälldin då han tillintetgjordes av Olof Palme i en valdebatt 1979 men ändå vann både publiken och valet.

SÅ OJÄMNA HAR DEBATTERNA mellan Persson och Reinfeldt inte varit. Moderatledaren låter sig inte lockas in i de replikväxlingar som Persson försöker provocera till. Han går oftast inte i svaromål utan trummar på med sitt eget budskap och undviker ordstrider som Persson med sin giftiga slagfärdighet skulle vinna. Kraftmätningarna mellan Reinfeldt och Persson tenderar att sluta med remi.

I en radiodebatt mellan Persson och Reinfeldt för ett par månader sedan fick båda frågan varför den ene var lämpligare som regeringschef än den andre. Persson pekade på sin erfarenhet medan Reinfeldt, 40, svarade att han har framtiden för sig mer än Persson och en större vilja att ta sig an samtidsproblemen.

Det Reinfeldt pekar ut som det största samtidsproblemet är den låga sysselsättningsgraden. Antalet sysselsatta är knappt 4,3 miljoner, hundratusentals färre än för 15 år sedan. Begreppet full sysselsättning är utmönstrat. Perssons

mål är att få ned den öppna arbetslösheten under fyra procent,

Idag ligger den kring sex procent, vilket i absoluta tal betyder cirka 280 000 personer – men räknar man alla i arbetsför ålder som inte lever på eget arbete ams-bidrag, sjukbidrag, studiebidrag, förtidspension med mera, står 1,6 miljoner, människor utanför arbetsmarknaden. Det är en tredjedel av alla i arbetsför ålder.

DEN BORGERLIGA ALLIANSENS recept för ökad sysselsättning och minskat bidragsberoende föreskriver bland annat skattesänkningar för låg- och medelinkomsttagare kombinerat med sänkta bidrag. Kombinationen tjänar det dubbla syftet att göra arbete mer lönsamt än att leva på bidrag och att låta lägre skatteintäkter finansieras av lägre utgifter för bidrag.

– Era förslag riktar udden mot de redan utsatta, mässar Göran Persson.

– Ni håller människor fast i bidragsberoende och utanförskap, mal Reinfeldt.

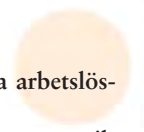
Lägre skatt på arbete och lägre bidrag skapar emellertid inte i sig nya arbeten och alliansen har presenterat ett program för ett bättre företagarklimat avsett att leda till ökad sysselsättning. Det har fått kritik för att inte vara nog kraftfullt.

Huruvida programmet får visa vad det duger till beror slutligen på om väljarmajoriteten fastnar för Göran Perssons bidragskramande eller Fredrik Reinfeldts arbetslinje med dess understuckna moraliserande över bidragsberoende. Bortåt en femtedel av väljarna har ännu inte bestämt sig.

s 35,3



jl -



mp 4.1



SVIV frågar partiledarna inför

Nästan en halv miljon svenskar bor utomlands. De arbetar, studerar eller pensionerar sig i andra länder. Har du några idéer om eller synpunkter på hur de skulle kunna göra insatser för Sverige? Vilka politiska åtgärder skulle du vilja föreslå som kunde uppmanas till sådana insatser?

Göran Persson
Socialdemokraterna



Svenskar utomlands är en viktig grupp som ambassadörer för Sverige. Hur ni väljer att prata om Sverige och svenskar är väldigt betydelsefullt för hur vårt land uppfattas av resten av världen.

Fredrik Reinfeldt
Moderata samlingspartiet



Alla som någon gång lever eller vistas utomlands har möjlighet att sätta en positiv bild av Sverige. De kan alla fungera som ambassadörer för vårt land. Politiskt tror jag vi bäst uppmanar dem genom att uppmärksamma och skapa bra förutsättningar för de svenskar och svenska företag som är verksamma i vår omvärld. Det handlar både om hur vi bygger relationer till andra länder, verkar internationellt och hur vi utformar alltifrån våra skattesystem till vår skola.

Lars Leijonborg
Folkpartiet



Utlandssvenskarna gör redan stora insatser för Sverige. De möjliggör en stor export, de förmedlar kultur och "bygger broar" av många slag. Rent allmänt ska vi i alla sammanhang komma ihåg den gruppen och göra det vi kan för att underlätta deras kontakter med hemlandet. Ibland har jag en känsla av att meritvärdet av utlandserfarenheter inte bedöms tillräckligt högt. Jag skulle vilja ha ett ännu större studentutbyte. En del fruktar "brain drain" men jag tror mera på "brain gain" – men det bygger naturligtvis på att det upplevs tillräckligt attraktivt att flytta tillbaka till Sverige.

Maud Olofsson
Centerpartiet



Naturligtvis verkar alla svenskar som bor i andra länder som ambassadörer för Sverige. Det är en insats som inte ska underskattas. Genom att prata om Sverige, svensk kultur och svenska företag ökar förståelsen och engagemanget för Sverige hos andra. Ett handfast tips som skulle gagna Sverige är att rekommendera Sverige som resmål med alltifrån spännande storstäder till orörd natur. Om det sedan ska resultera i politiska insatser eller beslut är en annan sak. Generellt finns en övertro på att politiska beslut ska lösa allting eller lägga saker tillrätta.

Lars Ohly
Vänsterpartiet



Människor som bosätter sig i andra länder är alla ambassadörer för vårt land. Vi ska tillsammans verka för att förbättra kunskaperna om Sverige i utlandet. Jag hoppas att de som bor i utlandet har kontakt med Sverige genom släkt och vänner, men också genom textmedier, internet osv. Att man engagerar sig för olika saker som händer i vårt land och som berör den utlandsboende direkt eller indirekt. I längden är det viktigaste att man alltid är med och påverkar genom att rösta vid allmänna val vart fjärde år.

Göran Hägglund
Kristdemokraterna



Jag tror alla svenskar, oavsett var de bor, gör insatser för vårt samhälle på ett eller annat sätt, inte minst genom att sprida kunskap om Sverige, svenska produkter och det svenska kulturarvet. Politiskt vill jag gärna verka för att svenskar som flyttat utomlands på grund av skattetrycket ska finna det lönt att flytta hem igen. Jag vill också verka för att utlandsboende svenskers förmågor och tillgångar i större utsträckning tas i anspråk på hemmaplan.

Maria Wetterstrand
Miljöpartiet



I den globaliserade tid vi lever blir det allt vanligare att människor bor utomlands under kortare eller längre tid. Det är i grunden en bra utveckling. Jag vill att det ska vara lätt att flytta utomlands och lätt att komma tillbaka.

2006 års riksdagsval:

Sverige skulle kunna dra nytta av att en del utlandssvenskar flyttar åter till sitt gamla hemland eller åtminstone förlägger en del av sin verksamhet hit. Kan Du tänka dig förändringar i lagstiftningen, t ex skattelagarna, för att underlätta detta?

Vi är alltid beredda att se över skattesystemet för att göra det bättre, och för att säkerställa att det finns acceptans och förståelse för de regler vi har. Om vi sitter i regeringsställning efter valet så kommer finansminister Pär Nuder att bjuda in till en stor skatteöversyn, där vi hoppas att alla partier kan delta. Då blir det tillfälle att titta även på dessa skatteregler.

Ja, vi föreslår bland annat ett borttagande av förmögenhetsskatten, som vi tror drivit kapital och människor ur landet. Vi vill därtill göra det lönsamt för alla att arbeta och underlätta för företagande samt entreprenörskap i Sverige. Det är reformer som skulle göra det bättre för alla att bo eller verka i Sverige, oavsett de i dag lever här eller någon annanstans i världen.

Ja, som redan framgått tror jag alla har att vinna på ett sådant "flöde" av människor. Finns det konkreta regler som behöver ändras för att uppmuntra det är jag öppen för att diskutera det. Vi har en rad förslag på skattesänkningar och förenklade regelverk för att underlätta investeringar och företagande.

Förmögenhetsskatten ska bort. Dessutom vill vi pröva idrottskonton så att idrottare kan sprida ut sina inkomster under en längre period för att inte behöva beskatta bort stora delar av sina inkomster under en kort aktiv period. Sänkta skatter på inkomster och företagande, och bättre villkor för exempelvis fåmansbolagsägare kommer göra det lönsamt att återvända till Sverige, plus avskaffandet av förmögenhetsskatten.

Som ett första steg är vi naturligtvis intresserade av att ta initiativ till en kartläggning av de problem som kan bli aktuella för utlandssvenskar flyttar åter till Sverige. Det är dock svårt att i det här läget ange vilka åtgärder som kan komma ifråga och vilka ev lagändringar som kan bli aktuella.

Ja, absolut. Vi Kristdemokrater har många förslag som går i denna riktning. Jag vill så snart som möjligt avskaffa förmögenhetsskatten och fastighetsskatten. Dessutom anser jag att skatten på arbetsinkomster måste sänkas, och att hindren för den som vill starta och driva företag i Sverige tas bort. Det måste löna sig att leva och verka i Sverige!

Skatter och andra regler håller successivt på att anpassas efter detta. Slopandet av arvs- och gåvoskatten är ett exempel på en sådan förändring. Det arbetet kommer att fortsätta på fler områden. Det bör exempelvis vara lättare att komma in i trygghetssystemen när man jobbat utomlands.

Vilka åtgärder vill Du föreslå för att utlandssvenskarna skall känna större samhörighet med hemlandet. Kan du t ex. tänka dig stöd till svenskundervisning och till utbildning av svenska barn i utlandet?

Svensk utlandsundervisning bedrivs redan på en mängd platser i världen. Syftet med att ge statligt stöd till det är att eleverna ska få undervisning på grundskole- och gymnasienivå. Eller, om de går i utländska skolor, undervisning i svenska och kunskap om Sverige för att underlätta deras återgång till svensk skola efter utlandsvistelsen. Regeringen fattade 2004 beslut om att förbättra villkoren för kompletterande svensk undervisning. Antalet elever som skall utgöra underlag för att få statsbidrag minskades från 8 till 5. Regeringen har föreslagit en översyn av mål för och stöd till svenskundervisning på högskolenivå i utlandet. Motivet är att svenskundervisningen i utlandet kan stärka kunskapen och intresset för Sverige. Det kan också bidra till att det svenska språket stärks.

De svenska utlandsskolorna är en nyckelfaktor för att barn och ungdomar ska känna större samhörighet med Sverige. Stödet till dessa skolor är därför viktigt, liksom att tydlig information ges till föräldrarna om att de finns. Eftersom de svenska utlandsskolorna omfattas av samma regelverk som de svenska skolorna är jag övertygad om att kvaliteten där gynnas av de förändringar vi föreslår för skolan, däribland tydligare kunskapsmål och fokusering på läsförståelse i svenska under de tidiga skolåren.

Folkpartiet har hittills inte haft några förslag till förändringar av den politik som förs idag på detta område, nämligen att statsbidrag utgår för utlandssvenska elever som väljer att få sin utbildning i Sverige, och som går i svensk utlandsskola, eller att de ska få undervisning i svenska och om Sverige om de går i en utländsk skola.

Språket är naturligtvis en av de viktigaste nycklarna för att kunna hålla kontakt med Sverige. Här utförs ett viktigt arbete av ideella föreningar, Svenska Kyrkan och olika svenska beskickningar utomlands. Framför allt i form av mötesplatser där social samvaro, lösningar på praktiska problem och annat finns till hands på svenska. Stöd till detta arbete är därför angeläget.

Precis som barn och unga med utländska bakgrund i Sverige ska få hjälp och uppmuntran att utveckla dubbel kulturell identitet tycker jag att det är värdefullt om barn till utlandssvenskar kan få sin utbildning inom det skolväsendet i det land de är bosatta. Men givetvis måste det samtidigt finnas tillgång till undervisning i svenska. I vissa fall kan det också finnas behov av svensk skola. Dessutom kan den nätbaserade distansundervisningen utvecklas ytterligare. I ett mångkulturellt samhälle borde också språkkunskaper och erfarenheter av andra kulturer värderas högre och bland annat betraktas som en merit när man söker en högskoleutbildning eller ett arbete.

Det görs redan idag stora insatser för att göra det möjligt för utlandsboende svenskar att hålla kontakten med hemlandet, t ex genom SVT:s Europasatsning. Internets utbredning har därtill gjort det möjligt att sprida information och nyheter utomlands på ett sätt som aldrig tidigare varit möjligt, vilket också ökar känslan av samhörighet över gränserna. När det gäller svenskundervisningen så finns ett omfattande stöd via Skolverket till ett flertal svenska utlandsskolor. Jag utesluter inte att det stödet behöver utökas i takt med att fler och fler svenskar bosätter sig även på andra håll i världen.

Cirka 100 miljoner årligen satsas på svenskundervisning utomlands. Vi har nyligen bidragit till att villkoren för stödet förbättrats så att undervisning även kan bedrivas vid litet relevant. Vi vill gärna gå vidare och stimulera möjligheterna till distansundervisning.



SVIV frågar partiledarna inför 2006 års riksdagsval:



Vill Du arbeta för att ytterligare underlätta för utlandssvenskar att utöva sin rösträtt t.ex. genom röstning via Internet?

Anser Du att man bör tillåta uppskov med reavinstbeskattningen vid inköp av bostad utomlands på samma sätt som tillåts vid inköp av bostad i Sverige?

Sverige har världens högsta skattetryck. Kan du tänka dig att ytterligare höja skattetrycket?



Riksdagen beslutade hösten 2005 att elektronisk omröstning inte bör införas vid allmänna val. Beslutet togs efter att vallagskommittén sett över frågan. Jag vet att ni i Föreningen för Svenskar i Världen ville inför den möjligheten. Vi följer noga utvecklingen internationellt när det gäller elektronisk röstning.

Nej, det är en regel som vi även fortsatt vill ska gälla endast för Sverige.

Sverige har idag en mycket stark ekonomi. Det finns inget självändamål med att höja skatterna och jag förutser inga sådana höjningar.



Ja, det är viktigt att svenska medborgare utomlands på ett enkelt sätt kan delta i svenska val. Jag vill gärna se att vi söker vägar för att utveckla möjligheten att poströsta eller rösta på konsulat och ambassader. Därtill har alltid partierna ett ansvar för att informera om möjligheten att utlandsrösta, liksom att ge en bild av de politiska alternativen.

Vi utformar vårt ekonomiska alternativ utifrån underbyggda konsekvens- och beräkningsanalyser. I detta fall har vi ännu inte tillgång till det. Vi avvaktar därför den statliga utredning som pågår vad gäller denna fråga innan vi själva tar slutlig ställning.

Nej, det har Sverige inte råd med. Vi ser redan i dag hur skatterna drabbar jobben och företagandet. Ska vi ge människor möjligheter att komma till sin rätt utifrån egna ansträngningar och kunna hävda oss som land i världen måste vi i stället steg för steg få ned skattetrycket.



Jag är öppen för förslag för att underlätta och uppmuntra att utlandssvenskar använder sin rösträtt. Det är ju numera möjligt att deklarerat via Internet, så jag ser inte varför vi i framtiden inte skulle kunna utveckla säkra och smidiga system för röstning via Internet.

Eftersom de nuvarande reglerna som bara tillåter uppskov när man köper ersättningsbostad i Sverige med stor sannolikhet inte är förenliga med EG-rätten är det enda logiska att tillåta sådant uppskov även när man köper ersättningsbostad inom annat EU-land. Hur de reglerna bör se ut kräver dock närmare utredning.

Nej, vi har sagt att det måste vara stopp för skattehöjningar. Vi anser snarare att skattetrycket behöver pressas ner en del. Vi måste först och främst sänka en del skatter som hämmar tillväxt och tillkomsten av nya jobb.



Om tekniken klarar säkerhetskraven så ser vi gärna att man kan nyttja Internet för att rösta. Saker som kan öka människors engagemang och delaktighet i den demokratiska processen måste uppmuntras.

Eftersom regeringen har hemligstämplat sin konversation med EU-kommissionen vad gäller uppskovsrätten är det omöjligt att veta vad som händer och om det är möjligt för Sverige att behålla rätten, eller om det går att kompromissa med EU. Regeringens mörkläggning gör att jag inte gärna vill spekulera.

Nej. Det ska istället successivt sänkas.



Vänsterpartiet är inte främmande för att införa en försöksverksamhet med elektroniska val och att det görs en utvärdering av de problem och möjligheter som kan finnas med en sådan röstning innan vi tar ställning till om elektroniska val kan användas i ett allmänt val.

Med hänvisning till EU:s regelverk ifrågasätts de uppskovsmöjligheter som finns i Sverige idag. Man menar att samma regler i så fall ska gälla bostadsköp utomlands. Vi är tveksamma till så omfattande uppskovsmöjligheter eftersom det är svårt att överblicka alla ekonomiska konsekvenser.

Sveriges "hög skattetryck" är bland annat ett resultat av hur vi organiserar våra välfärds- och transfereringssystem. Därmed är det också svårt att göra rättvisande jämförelser mellan länder. Vi vill absolut ha mer skatteinkomster till staten. Det får vi framför allt genom att fler människor kommer i arbete.



Jag ser säkerhetsrisker med att låta människor rösta via nätet, både när det gäller den personliga integriteten och möjligheten att manipulera resultaten. Så fort fullödiga tekniska lösningar finns till hands bör det vara möjligt att rösta via internet.

Ja, åtminstone för fastigheter som köps och säljs inom EU. Men uppskovet kan bara gälla så länge man är folkbokförd och därmed skattskyldig i Sverige.

Nej, skattetrycket bör snarast sänkas.



Ja, så länge säkerhet och valhemlighet kan garanteras bör vi pröva alla möjligheter att underlätta medborgarnas möjligheter att delta i demokratin.

Frågan prövas i EU-domstolen. Jag vill avvakta den prövningen och analysera konsekvenserna.

I första hand vill jag skatteväxla genom att sänka skatterna på arbete och höja dem på energi och miljöpåverkan.

Var, i procent av BNP räknat, tror du skattetrycket i Sverige kommer att ligga om fyra år ifall ditt parti får bestämma.

Kommer förmögenhetsskatten att finnas kvar om fyra år om ditt parti får bestämma.

Kan du tänka dig kärnkraftsutbyggnad för att möta ökad efterfrågan på elenergi. Om inte, vad vill du göra för att undvika situationer där efterfrågan överstiger utbudet.

Ekonomi ser ut att utvecklas starkt de närmaste åren. Därför är min bedömning att skatten som andel av vår samlade ekonomi inte kommer att öka.

Ja. Förmögenhetsskatten kommer, i någon form, att finnas kvar.

Nej, jag kan inte tänka mig någon kärnkraftsutbyggnad. Kärnkraften ska tvärtom fasa ut. Den är inte ett långsiktigt hållbart energislag. Utfasningen kommer att ske med hänsyn till sysselsättning och välfärd och i den takt förnybar el byggs ut.

Våra finansierade skattesänkningar i den borgerliga alliansen skulle, översatt i skattetryck, innebära en sänkning med ett par-tre procentenheter under nästkommande mandatperiod. Skattetrycket påverkas därtill av hur snabbt den svenska ekonomin växer, vilket i sin tur beror mycket på om det förs en politik för jobb, istället för som nu för att dölja arbetslöshet.

Nej.

Jag tycker det är dags för politiken att sluta styra över vilka energislag vi ska ha i Sverige. Ett första steg vore att sätta stopp för förtida avveckling av kärnkraften och ta bort förbudet mot utbyggnad. Att ta beslut om att bygga nya kärnkraftverk är en uppgift för energimarknadens aktörer. Politikens uppgift är att skapa goda villkor för investeringar i energiproduktion.

Lägre än idag. Det skattepaket Alliansen enats om för – i huvudsak – det första året sänker skattetrycket mellan en och två procent av BNP.

Nej, vi anser att den ska avskaffas. Vi har kommit överens med de andra partierna i Allians för Sverige att förmögenhetsskatten ska avskaffas under nästa mandatperiod.

Ja, folkpartiet vill stoppa den förtida avveckling av kärnkraften som nu äger rum, och även öppna för att bygga nya reaktorer.

Svårt att sja om. Det blir inga dramatiska förändringar på fyra år. Ambitionen är dock att ligga på rätt sida 50%-gränsen.

Nej.

Att bygga ut kärnkraften är inte aktuellt. Det finns det en bred politisk samsyn om i Sverige. Det vi behövt göra är att stimulera kraftbolagen att investera i hållbara lösningar. För detta behövs långsiktiga spelregler och mer satsning på forskning och utveckling. Sedan kan vi fasa ut de energislag som vi inte vill ha och fasa in det som är hållbart i lugn och ro.

Mycket svårt att förutse framtida skattetryck. Vänsterpartiet föreslår högre skatt vid högre inkomster. Detta påverkar dock skatternas andel av BNP mycket marginellt.

Ja, om den inte ersätts med annan skatt

Nej vänsterpartiet vill inte se någon kärnkraftsutbyggnad. Tvärtom vill vi avveckla kärnkraften. Alternativen till kärnkraften är flera. Vi måste fortsätta att utveckla energisparandet och energieffektiviseringen. Sverige måste satsa mer på biobränslen, vindkraft, geotermi, solenergi, vågkraft m.m.

Mitt parti har föreslagit en sänkning av skattetrycket med omkring 1 procent av BNP under de kommande tre åren. På längre sikt måste vi få ned skattetrycket ytterligare, i första hand till en nivå som ligger nära vad som gäller i andra jämförbara OECD-länder, som t ex Norge, Finland eller Irland.

Nej. Jag anser att den bör avvecklas så snart som möjligt.

Så länge de befintliga kärnkraftsreaktorerna är säkra och lönsamma bör de drivas vidare. Genom energieffektiviseringar går det också att minska elanvändningen. Utbyggnaden av elenergiproduktion skall i första hand ske genom förnybara bränslen. Det går inte att för all framtid stänga dörren för ny kärnkraft i Sverige.

Ungefär på samma nivå som idag.

Det är tveksamt. Det finns flera problem med förmögenhetsskatten. Om fyra år har vi åtminstone förändrat den, och kanske också sänkt den, för att stimulera investeringar i småföretag.

Nej, kärnkraftens risker är alldeles för stora. Den kan aldrig få plats i ett hållbart samhälle. Sverige exporterar mer el än vad vi importerar. Vi ska fortsätta att effektivisera vår elanvändning genom att använda energin ännu smartare. Då kan vi stänga fler kärnkraftverk och avveckla vårt beroende av fossila bränslen.

Utlandsval – så går det till

● Svenska medborgare över 18 år som någon gång har varit folkbokförda i Sverige har rätt att rösta i riksdagsvalet. Vid förra valet utökades möjligheterna att brevrösta till att gälla hela världen, med undantag för Sverige. Liksom tidigare går det fortsatt bra att posta sin röst från fartyg i utrikes trafik. Utlandssvenskar kan också lämna sin röst vid ambassader och konsulat.

Den som flyttar ut ur landet behåller sin rösträtt i riksdagsval i tio år. Genom att skicka in en anmälan till Skatteverket går det att förlänga sin rösträtt med tio år i taget. Anmälan görs på en särskild blankett (finns att få hos Valmyndigheten eller Skattemyndigheten). Adressändringar ska anmälas till Skatteverket. Försäkra dig om att verket har din senaste adress. Vid 2002 års val kom cirka 10 procent av utlandsförsändelserna i retur.

– **KRING DEN 1 JUNI PLOCKAR** vi ut adresser hos Skatteverket på de utomlands boende som är presumtivt röstberättigade. Till dessa skickar vi sedan brevröstningsmaterial och ett så kallat adresskort, berättar Vivan Nilsson, informationsansvarig vid Valmyndigheten. Utlandssvenskar kan använda det särskilda adresskortet när de röstar istället för att vänta på röstkortet. Eftersom röstlängden tidigast får färdigställas 30 dagar före valdagen kan röstkortet inte skickas ut förrän då.

– I länder som har krånglig postgång kan det vara för sent, förklarar Vivan Nilsson. Den som utvandrar senare än 1 juni i år får i samband med röstkortet information om var det går att få tag i brevröstningsmaterial. Materialet kan antingen rekvideras från Valmyndigheten eller hämtas på ambassader och konsulat. Ingen kommer att vägras rösta, även om vederbörande har missat att anmäla rätt adress till Skatteverket. En röst i rätt tid gör att man tas in i röstlängden om man i övrigt är röstberättigad.

– Det är bara att höra av sig hit eller att gå till närmaste ambassad eller konsulat för att få brevröstningsmaterial. Huvudsaken är att brevet med rösten hinner fram till oss senast lördagen innan valdagen, säger Vivan Nilsson.

Röstningen på ambassader och konsulat börjar den 24

augusti. Sista möjliga dag att rösta på utlandsmyndigheterna varierar från land till land och ger en indikation på beräknad tid för postgången. I Singapore stänger till exempel vallokalen flera dagar före den i Köpenhamn.

Första möjliga dag att brevrösta är den 3 augusti. En röst som läggs i brevlådan innan dess ogiltigförklaras. Tiden för brevröstning har utökats från 30 till 45 dagar för att så många röster som möjligt ska hinna fram i tid.

DEN SOM BREVRÖSTAR LÄGGER sin valsedel i ett valkuvert. Det stoppas inför två vittnen ner i ett ytterkuvert. Informationen står på fyra olika språk så att vittnen som inte läser svenska ska kunna förstå vad de intygar. Väljaren måste skriva sitt namn på ytterkuvertet och vittnena ska intyga att den som röstat gjort det av egen fri vilja. Uppgifterna inom ram på adresskortet eller röstkortet ska synas i kuvertets fönster. Sedan är det bara att gå till närmaste brevlåda.

Den vanligaste orsaken till att brevröster underkändes vid förra valet var att brevet postats i Sverige. Andra orsaker var att det hade postats för tidigt eller för sent eller att väljaren inte kunde identifieras. Från och med den 30 augusti kan utlandssvenskar på besök i Sverige förtidsrösta på bibliotek, kommunkontor, post eller annan lokal som kommunen erbjuder. Om röstkort saknas (eller ligger på hallgolvet i hemmet utomlands) går det att få ett nytt från Valmyndigheten, kommunen eller länsstyrelsen.

FÖR ATT KLARA DEN VÄNTADE anstormningen av telefonsamtal och e-post har Valmyndigheten avsatt ytterligare resurser inför årets val. Vid förra valet var begäran om nytt röstkort den helt dominerande frågan.

1994 var den svenska Valmyndigheten först i världen med att använda internet för att informera om valresultatet. I år kommer man att kunna ta del av antalet röster för varje parti ända ner på valdistriktsnivå redan på valnatten.

– Men att epoströsta ser jag inte som en möjlighet med nuvarande teknik, säger Vivan Nilsson. Vi bevakar utvecklingen i andra länder. England, Belgien och Holland har provat elektronisk röstning i valkiosker med hyggligt resultat. ■

VAL FAKTA

VALMYNDIGHETEN

www.val.se
valet@val.se (för alla frågor)
rostkort@val.se (om du bara vill ha röstkort)
brevrost@val.se (om du vill ha brevröstningsmaterial)
Telefon + 46 8 635 69 00 (från utlandet)
020 82 58 25 (från Sverige)
Öppet vardagar augusti-september 8-17
(veckan före valet till kl 22)

SKATTEVERKET

www.skatteverket.se

FOLKBOKFÖRINGSENHETEN

SE-881 52 Sollefteå
Sverige
Telefon + 46 270 734 98

Statistik från förra valet:

19 045 röster togs emot på sammanlagt 336 utlandsmyndigheter. De ambassader som tog emot flest röster var Bryssel, London och Oslo. Många ambassader konstaterade att antalet röstande minskade, vilket förklarats med utökade möjligheter att brevrösta.

Brevröstningsmaterial skickades till cirka 96 000 utlandssvenskar. Dessutom fanns material tillgängligt på alla utlandsmyndigheter, hos valnämnderna och Valmyndigheten. En hel del material sändes ut till väljare efter beställning. Omkring

66 000 dupletteröstkort skrevs ut. Cirka 11 000 försändelser kom tillbaka på grund av felaktig adress.

Av 18 318 brevröster som kom till Valmyndigheten underkändes 1 307. Totala antalet röster från utlandet ökade från cirka 32 000 1998 till drygt 37 000 2002. Före 2002 gick det bara att brevrösta i Tyskland, Schweiz och på svenska fartyg i utrikes trafik. I vallagen som trädde i kraft den 1 januari i år är rätten att brevrösta lagfäst och man får brevrösta från hela världen utom från Sverige och från svenska fartyg i Östersjön och Nordsjön.

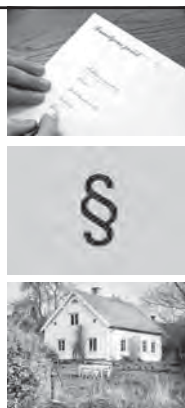
Den 17 september är det val till riksdagen!

För dig som har utvandrat för mer än tio år sedan och vill rösta i det kommande riksdagsvalet är det nu dags att anmäla sig till röstlängden. Utvandrade svenska medborgare står kvar i röstlängden i tio år efter utvandringen och måste därefter själva anmäla att de vill vara med.

Anmäl din adress i utlandet senast den 1 juni så får du den information om valet som skickas till utlandssvenskarna under sommaren.

Blankett för anmälan till röstlängden och adressanmälan finns på Valmyndighetens webbplats www.val.se och på Skatteverkets webbplats www.skatteverket.se under ”Blanketter/folkbokföring”.

Mer information om val finns på www.val.se eller per telefon +46 8 635 69 00.



**Gift?
Skild?
Sambo?**

- Skapa trygghet för hela familjen!

Vi hjälper dig med alla frågor inom familjejuridik.

**Testamenten kan komma bort
- men inte hos oss!**

Nyhet! Vi förvarar ditt testamente.

- Så du vet att det kommer fram!

Familjens jurist

www.familjensjurist.se · 020-97 00 97



Från villa i Enebybe herrgård på Azorer

För fem år sedan, i september 2001, for Claude och Christina de Laval på semester till Azorerna. Drygt två månader senare, återvände de för att bosätta sig permanent. Hästintresset, slumpen och en charmig 1600-talsherrgård avgjorde.



Quinta da Terca infart är en pampig vitmenad portal med en smäcker valvbåge i kontrasterande svart lavasten. Portalen kröns av en frodig klängväxt. Till höger om valvbågen står godsets namn, "Terca", skrivet på vita kakelplattor med sirlig blå dekor i traditionell portugisisk stil. Genom valvet ett 50-tal meter bort skimtar huvudbyggnadens vita fasad mellan uppfartens vildsint grönskande häckar.

Egendomen ligger i byn Livramento, på ön Sao Miguel en liten bit nordväst om Azorernas huvudstad Ponta Delgada. Claude och Christina de Laval fick händelsevis veta att den var till salu då de semestrade på den vackra portugisiska ögruppen mitt ute i Atlanten i september 2001.

Vid den tiden bodde de i villa i Stockholmsförorten Enebyberg. Claude (58) hade ett förflutet i fastighetsbranschen, Christina (43) i resebranschen. Gemensamt hade de ett passionerat förhållande till hästar. Under en längre tid försökte de komma över en hästgård i Stockholmstrakten, men varje gång stupade projektet på det ena eller det andra. Sista gången gällde det en gård på Lidingö.

PÅ AZORERNA ÄR HÄSTAR och ridning en viktig del av den växande turistnäringen. Hos en av öns hästuppfödare fick de höra att på godset Quinta da Terca fanns öns vackraste hingstar. Hästintresserade och nyfikna som de är for de dit och träffade ägaren.

– Vi pratade hästar förstås men han berättade också att han funderade på att sälja Terca. Vi tittade runt och blev väldigt förtjusta. Huset var mycket trevligt med möjligheter att inreda gästrum och det fanns stall och ridhus, säger Christina de Laval.

En affärsidé började ta form i paret de Laval's huvuden. De for hem till Sverige. Funderade ett tag. Återvände till Azorerna på en tre dagars blixervisit. Slog till och

Med kakelplattor i traditionell portugisisk stil finns herrgårdens namn "Terca" anslaget på entreportalen.



köpte Quinta da Terca. Återvände till Sverige. Sålde villan i Enebyberg, packade allt bohag för transport till Azorerna. Claude flög dit medan Christina packade in parets stora St Bernard i Volvon och körde till Lissabon för båtfrakt över till San Miguel. I slutet av november 2001 började de installera sig i sitt nya hem.

– Man har bara vissa tidpunkter i livet när man kan göra något så radikalt som en utlandsflytt. Inget band oss längre till Sverige. Det var bara jag, Claude och vår St Bernard. Det kändes som ett nu eller aldrig och vi beslöt oss för att ta chansen att pröva, säger Christina. Affärsidén handlade om hästar och resor.

– En perfekt kombination för mig, konstaterar Christina. Jag har arbetat som reseledare, jag har haft ett bussbolag, jag har varit resesäljare och jag har producerat researrangemang av olika slag.

NU, DRYGT FYRA ÅR EFTER FLYTTEN kan de erbjuda såväl enbart boende som ridning och kombinationer av båda. De har byggt ut herrgården med fem dubbelrum och matsal, har femton ridhästar i stallet, syselsätter fem anställda, på hel- eller deltid och har licens för bed & breakfast.

– Man måste erbjuda något unikt och kombinationen av boende och ridning är vi faktiskt ensamma om här på ön, framhåller Claude. Därmed tänker de dock inte slå sig till ro. Nu till våren startar de hälsoresor för folk som vill vårda kroppen genom att äta och dricka nyttigt. Skräddarsydda veckoarrangemang är en annan utvecklingslinje.

– Mor och dotter vill rida medan far och son kanske vill dyka eller djuphavs-fiska. Att producera sådana arrangemang tycker jag är roligt, säger Christina.

Hur har det då gått från affärssynpunkt? Claude säger något halvt skämtsamt om att hästar aldrig är någon bra affär.

– Vi såg på detta som ett annorlunda och trevligt sätt att leva.

Fem år har de räknat med att det kommer att ta innan det blir affär av satsningen. Gästtillströmningen har varit lite bättre än förväntat. Intresset har varit stort i främst Nordeuropa och det har varit lätt att få mediaexponering. Gästerna kommer huvudsakligen från Skandinavien och Tyskland.



rg till
na



Christina de Laval underhåller sina gäster vid frukostbordet.



Tercas ridhus skymtar bortom bananstockarna.

<< – Vi vill inte expandera för fort. Det är viktigt med rätt personal. Våra anställda är ju husets ambassadörer inför gästerna.

ATT DRA IGÅNG NY affärsverksamhet är i sig riskfyllt och ansträngande. Att göra det i ett främmande land med ett annat språk och andra regler och vanor adderar risk och kräver ännu mer energi, eftersom kraft också måste läggas på integration och anpassning till de lokala förhållandena.

Christina började studera portugisiska efter flytten men det har varit besvärligare än hon väntade sig. Idag kan hon läsa och förstå men har svårt att själv uttrycka sig på språket. Saken kompliceras av att portugisiskan på Azorerna skiljer sig så mycket i uttal från fastlandets att folk

från Azorerna textas i portugisisk teve.

– Jag trodde vi skulle lära oss språket fortare, säger hon.

Snabbare har det gått med den sociala integrationen trots att Sao Miguel präglas av påtaglig ömentalitet. De har blivit kända och omskrivna på ön och har byggt upp ett växande socialt nätverk, vilket inte är minst viktigt i ett land där man måste ha ägarnas tillstånd för att få rida över privat mark. Någon allemansrätt finns inte på Azorerna.

För att smälta in och accepteras har paret de Laval bland annat ordnat miniridskola och handikappridning för lokalbefolkningen. För att visa sin respekt och vinna sympatier går de också i kyrkan.

– Det uppskattas mycket säger Claude som säkert också har bidragit till parets

sociala framgång genom att han är en mycket pratglad och utåtriktad människa.

ATT DET VAR JUST DEN traditionstygda gamla 1600-talsherrgården de köpte har också varit en social tillgång.

– Den är känd och därmed finns det ett lokalt intresse för vilka som bor här. Folk i räjongen känner dessutom till det mesta som händer här så vi behöver aldrig låsa dörrarna.

En annan integrationsunderlättande faktor har varit parets efternamn. I svenska öron klingar de Laval välbekant. Det är samma Laval som i det anrika storföretaget Alfa Laval. Det grundades av Gustaf de Laval, som uppfann separatoren och var kusin till Claudes farfar.

Men det är inte den kopplingen som folk på Azorerna gör. Där tar man istället fasta på namnets antydning om fin börd och adelskap för sådant räknas på Azorerna. ■

Utlandssvenska ungdomar och andra intresserade

Vill ni tillbringa en sommar i Uppsala där ni kan:

- studera svenska (alla nivåer)
- ta kurser i svensk film, historia, popmusik, litteratur, samhälle, konst
- delta i resor bl a till Stockholm, Värmland, Dalarna, Finland och Lapland
- delta i kvällsaktiviteter bl a sport, film, kulturella evenemang
- lära känna svenska studenter och svenskt studentliv, träffa andra utlandssvenskar samt deltagare från cirka 40 olika länder?

Skriv för utförlig information till:



UPPSALA INTERNATIONAL SUMMER SESSION

P.A. Box 1972, 751 49 Uppsala, Sweden
tel.+ 46 18 102370 / + 31 13 5212388, fax: + 31 13 5212389
e-mail: director@uiss.org
web site: <http://www.uiss.org>

I arrived for eight weeks in Uppsala without being able to say more than "hej!" and "tack!". After 4 weeks, I had a solid understanding of Swedish grammar. After 8 weeks, I could read a simple newspaper and understand it. Thanks to the fantastic tutors and course assistants, I also learned skills essential for survival in Sweden, such as snapsvisor, how to eat a crayfish, maypole-building, and how to build a raft from fifty logs and some bits of rope. I had been warned that Swedes are reserved, and that I should take plenty of warm clothes. I discovered that the Swedes are friendly, amazingly tolerant and helpful with my efforts to speak their language, and their reserve is directly connected to the number of snapsvisor they have sung. As for the weather? It hit 34C in the first four weeks, before plummeting into rain for the second four. I guess you can't have everything, but this trip came very close. Go for it – the course is unforgettable.



Briony Ryles, 22, student, United Kingdom, brionyrose@gmail.com

You see, I really live at the Scandinavian School of Brussels...

My name is Ludvig Lindberg and I live in a castle just outside of Brussels. I don't just live here; I'm attending the Swedish Upper Secondary school too (Gymnasiet). You see, I go to the Scandinavian School of Brussels. This is the only Scandinavian school in Europe that offers boarding on the school premises. And the boarding house is a castle.

The teachers here are really good at looking after each individual; they adapt their lessons to each person and they never assume everyone is the same. That shows that there is a certain amount of flexibility. We are always in a small group, which means that there is a good relationship between the students and the teachers; and this means that we learn more! What's more, all of the teachers are native speakers which raise the quality of the language lessons to a higher level.

Living and studying at SSB is going to be the best thing I have ever done! I would warmly recommend other students invest in Europe and SSB. You get an education whilst



living in an international environment, you get experiences and friends for life, and you are taken care of while learning to take responsibility. Basically: nothing to lose, everything to gain!

Ludvig Lindberg
Student and resident at the
Scandinavian School of Brussels.

At the Scandinavian School of Brussels you can take an Upper Secondary school Diploma or an International Baccalaureate Diploma. In the school grounds, 40 students live in the students' boarding house. Do you want to know more about SSB and how to apply to the school as a boarder? Go to www.ssb.be/gueststudents or contact us direct!



Scandinavian School of Brussels

Square d'Argenteuil 5, B- 1410 Waterloo, Belgium. Tel: +32 2 357 06 70. Fax: +32 2 357 06 80

E-mail: scandinavian.school@ssb.be Website: www.ssb.be



www.NORTHERNER.com

svenska tidningar
svenskt hantverk
svenskt godis
svenskt snus
svenskt glas
svensk mat

NYHETER

ICA MENY

Nu är vi ICA Butik på internet!

Orrefors



KOSTA
BODA
SWEDEN 1742

Nu säljer vi Orrefors &
Kosta Boda



SNUS EXPRESS
Slut på snus?
Få leverans inom
24 timmar!



Bo bra i utlandet, låna bäst i Sverige

Du som har hus både i Sverige och utomlands behöver en bank som kan erbjuda globala finansieringslösningar. SEB har lång erfarenhet av att hjälpa utlandssvenskar.

Nu har vi nya och förmånliga finansieringserbjudanden för dig. Våra specialister hjälper dig att finna den bästa lösningen – snabbt och enkelt.

Behöver du snabb finansiering?

Då kan Enkla lånet vara ett intressant alternativ. Vi erbjuder låga räntenivåer – till både gamla och nya låntagare.

Vill du veta mer?

Välkommen att ringa **+46 8 763 64 67** eller e-posta **nonresidentprivates@seb.se**. Besök oss gärna på **www.sebgroup.com**

Blir du inte nöjd med vår finansieringslösning får du 500 kr för besväret.

SEB



CECILIA GUNNE

Så skattas svensk pension i Frankrike

Ett dubbelbeskattningsavtal finns sedan länge mellan Sverige och Frankrike. Den svenska (och franska) beskattningen beror på vilket slags pension som betalas ut till den som är bosatt i Frankrike. Huvudregeln är att pension beskattas i Frankrike. Det finns dock undantag.

Tjänstepension från privat anställning

Tjänstepensioner från privat tjänst i Sverige beskattas *endast i Frankrike*. För att den svenska utbetalaren ska slippa göra skatteavdrag behövs ett SINK-beslut från svenska Skatteverket. Ansökan kan laddas ned från skatteverkets hemsida www.skatteverket.se

Gå till "sökord", klicka på "s", klicka på "SINK" (särskild inkomstskatt för utlandsbosatta) och skriv ut. Fyll i blanketten (SKV 4350) och skicka den till Skatteverkets kontor i det län där utbetalaren finns. SINK-beslutet ska innehålla besked om att pensionsutbetalaren (arbetsgivaren eller försäkringsbolaget) inte ska dra av SINK (eller någon annan skatt) när pensionen betalas ut.

Tjänstepension från offentlig anställning

Enligt dubbelbeskattningsavtalet får *endast Sverige* ta ut skatt på pension från offentlig tjänst i Sverige som betalas ut till den som är bosatt i Frankrike. Då utgår särskild inkomstskatt för utlandsbosatta, SINK, med 25 procent. SINK tas ut på bruttolönnen. Man har alltså inte rätt till avdrag för några kostnader. Numera kan man även välja att betala vanlig svensk inkomstskatt i stället för SINK. Det kan vara lönsamt om det gäller mindre belopp eller om man haft stora avdragsgilla kostnader.

Efter utflyttning från Sverige måste man ansöka särskilt hos den svenska skattemyndigheten om att pensionerna ska SINK-beskattas. Det är då lämpligt med ett intyg från de franska skattemyndigheterna som visar att man är skattskyldig där. Med pension från offentlig tjänst menas anställning i stat och kommun i Sverige.

När det gäller svensk pension från offentlig tjänst finns ett undantag om mottagaren är fransk medborgare och bosatt i Frankrike. Då beskattas pensionen *endast i Frankrike*.

Pension som utbetalas på grund av arbete som utförts i en rörelse som bedrivs av den svenska staten eller annan svensk myndighet hanteras som tjänstepension från privat anställning.

Privat pensionsförsäkring

När det gäller utbetalning på svensk privat pensionsförsäkring, utan anknytning till anställning, har *endast Frankrike* rätt att ta ut skatt om man är bosatt där. En helt annan fråga är om Frankrike utnyttjar den rätten. I ett franskt rättsfall har några instanser funnit att Frankrike inte beskattar svensk pension som betalas ut som ett engångsbelopp, alltså inte är livsvarig.

För att inte riskera franskt skattetillägg kan man ange i den franska deklarationen att man fått utbetalning från en svensk privat pensionsförsäkring och begära att den inte ska beskattas.

Svenska utbetalningar från socialförsäkringssystemet

Allmän pension från det svenska socialförsäkringssystemet kan bestå av inkomstpension, tilläggs pension och premiepension samt tilläggs pension för personer födda 1938-1953. Tidigare antogs att enbart Sverige hade rätt att beskatta sådan allmän pension.

Regeringsrätten har dock kommit fram till att detta inte är pension som betalas ut på grund av anställning. Det är därför *endast Frankrike* som har rätt att beskatta denna. Även i dessa fall måste man lämna in en SINK-ansökan där det fastställs att det inte ska dras någon svensk skatt alls vid utbetalningen från Försäkringskassan. När man väl har fått ett SINK-beslut för pensionsutbetalningar brukar det förlängas automatiskt så man inte måste ansöka på nytt varje år.

Vilket land får beskatta svensk pension?

Privat tjänstepension	bara Frankrike
Privat pensionsförsäkring	bara Frankrike (om ens det)
Pension från offentlig tjänst	bara Sverige
Allmän pension	bara Frankrike

Cecilia Gunne är skattejurist på Burenstam & Partners AB, Stockholm cecilia.gunne@burenstam.se • www.burenstam.se



Drottning Kristina

För 350 år sedan, den 23 december 1655, nådde drottning Kristina slutet på sin långa enkelresa från Stockholm till Rom. Hon togs emot med stor pompa och slog sig ned för resten av sitt liv. Jubiléet firas på flera håll i Europa.

AV ALBERTO CAROSA

Drottning Kristina påbörjade sin pilgrimsresa till Rom samma dag som hon offentligen kungjorde att hon tänkte abdikera. Det var den 6 juni 1654 i tronhallen på Uppsala slott. Planerna hade hon närt sedan flera år tillbaka. Redan omkring 1651 hade hon skrivit till Jesuitordens general, Francesco Piccolomini. I ett kort och försiktigt formulerat brev uttryckte hon sin beundran för jesuiterna och bad om direkt kontakt med deras orden.

Brevet ledde till att jesuiterna Paolo Casati och Francesco Malines sändes till Sverige. Efter att ha samtalat med drottningen ansåg de sig kunna konstatera att hon på alla viktiga punkter redan var övertygad katolik. Folkförsamlingen i Uppsala som hörde hennes abdikationsbesked chockerades, inte minst med tanke på att hon var Gustaf II Adolfs dotter och att den 6 juni var den dag som firades till minne av Gustav Vasas kröning år 1523. Nyheten spreds snart till hela landet och resten av Europa.

DROTTNINGENS INTENTIONER hade antagligen formulerats redan då hon 1650 kröntes till Sveriges drottning, efter sin fars plötsliga död i slaget vid Lützen den 6 november, 1632. Två beslut låg bakom.

För det första ville Kristina förbli ogift, för det andra ville hon konvertera till katolicismen. Som en konsekvens måste hon avsäga sig den svenska tronen.

Resan började sålunda i Uppsala strax efter abdikationen och fortsatte via Hamburg, Antwerpen, Bryssel, Innsbruck (där Kristina offentligen konverterade till katolicismen den 3 november), genom Italien där den 18 månader långa resan avslutades i december 1655 i Rom. Hon mottogs i triumf av påven Alexander VII (1599-1667). Under resan hälsades hon med briljanta föreställningar, konserter, operor och andra skådespel där hon drog fram. Under åren i Italien flockades de främsta musikerna vid hennes hov.

Inom ramen för 350-årsjubileet av "Kristinas resa", har en grupp musiker under ledning av den svenska sopranen Susanne Rydén anordnat en rad musikaliska evenemang. Rydén har under de senaste tio åren ägnat mycket tid åt att studera och uppföra musik som har samband med drottning Kristina.

Den internationella premiären ägde rum i Londons Middle Temple Hall, den 17 maj, 2004. Dessa musik- och dramaföreställningar är planerade att även äga rum i Sassuolo, nära Modena, i Bellinzona i Schweiz och slutligen i Regensburg i Tyskland, där firandet av "Kristinas resa" officiellt avslutas den 3 juni, 2006.

En mässa firades den 25 oktober 2005 till drottning Kristinas minne i Peterskyrkan under ledning av ärkebiskop Renato Boccardo. Denna mässa var det verkliga tecknet på uppmärksamhet från Vatikanens sida och ännu en höjdpunkt i firandet av hennes sensationella resa från protestantiska Sverige till det påvliga Rom. Mässan ägde rum nära



När drottning Kristina, dotter till protestantismens store här förare, Gustaf II Adolf, offentliggjorde sin abdikation och att hon tänkte konvertera, var det en sensationell nyhet som snabbt spreds över Europa.

hennes begravningsmonument som ligger intill Johannes Paulus II:s viloplats i Peterskyrkan. Kristina är den första och enda icke-italienska drottning som blivit begravd i Vatikanen.

IDÉN MED JUBILEUMSFIRANDET har varit att återskapa drottning Kristinas långa resa med en serie konserter och nyskapande föreställningar på platser hon besökte. Genom dessa föreställningar som genomförts av ledande svenska artister har det varit möjligt att uppleva den musikvärld som var drottning Christinas.

Den fråga som fortfarande förbryllar historiker, teologer och andra forskare, gäller de verkliga motiven bakom Kristinas abdikation och påföljande konvertering. Enligt professor Marie-Louise Rodén, framstående expert på drottning Kristina, har en del forskare sett Kristinas

350 -årsjubilerar

konvertering till katolicismen som en äkta omvändelse och accepterar detta som det primära motivet.

Andra betonar istället på hennes motvilja mot att gifta sig och att hon därför inte hade kunnat ge nationen en tronarvinge. I det katolska Europa kunde hon leva ett liv där celibatet sågs som ett ideal snarare än som ett misslyckande. En tredje tolkning av Kristinas så kallade abdikationskris går ut på att hon tröttnat på alla regeringsuppdragen till följd av Tretioårskrigets slut.

I ROM VILLE HON BLANDA sig i den påvliga politiken. Bland annat försökte hon påverka valet av åtminstone två av Alexander VII:s efterträdare, Clemens IX och Clemens X. Det kunde hon göra i kraft av sin drottningtitel (hon kallades ibland "Drottning av Rom") och att hon hade i nära relation till sin mentor och beskyddare vid det påvliga hovet, den mäktige kuria-kardinalen Decio Azzolino. Clemens IX visste att valet av honom berodde på Decio Azzolinos goda tjänster och utnämnde honom till Vatikanens statssekreterare för att visa sin tacksamhet.

Kristina blev en stor mecenat för konst och kultur i allmänhet och för musik i synnerhet. Den musik hon gav sitt stöd figurerar i viktiga föreställningar, som till exempel i det storslagna årliga evenemanget *Roma Festival Barocco*.

Kristinas rykte som en mycket språkkunnig och lärd kvinna med stort intresse för de fina konsterna spreds över Europa redan under hennes tid som Sveriges drottning (1644-1654). Närvaron av utländsk kulturell elit vid hennes svenska hov kan ha bidragit till att den lockelse som katolicismen utövade på henne. Hennes mest berömda utländska gäst var René Descartes, som efter bara några månaders vistelse vid hovet i Stockholm dog i lunginflammation i februari 1650.

KRISTINA INTRODUCERADE europeisk musik i Sverige med hjälp av franska och italien-

ska musiker. Hon var också de visuella konsternas beskyddarinna. Hon ägde ett antal målningar utförda av Titian, Veronese, Rafael och Correggio.

Hon hade också ett mycket stort bibliotek där det ingick både tryckta böcker och handskrifter från 300-talet fram till 1300-talet. Även om Kristinas samlingar av konst och tryckta böcker skingrades efter hennes död, förblev samlingen av medeltida handskrifter intakt. Den köptes nämligen upp av påven Alexander VIII (som regerade mellan 1689-1691) och donerades sedermera till Vatikanens bibliotek. Samlingen, som är känd under namnet *Codices Reginenses Graeci et Latini*, hör än idag till de viktigaste handskriftssamlingarna och är en värdefull källa för forskare.

Dessutom var Kristina själv en kreativ människa. Detta kan man utläsa av en självbiografi som hon påbörjade under 1660-talet, som innehåller flera kollektioner av maximer, egna reflektioner om teologi och om klassisk historia.

År 1674, förverkligade Kristina sin tidigare ambition att grunda en litterär akademi, "*Accademia Reale*", som kan anses vara föregångaren till det "*Arcadia*", som sedan Goethe blev medlem av och som är "stamfader" till våra dagars "*Accademia dei Lincei*".

I flera årtionden har forskarna inriktat sig på Kristinas religiösa övertygelser, hennes intresse för de sköna konsterna och hennes hemlighetsfulla personlighet. Något mindre intresse har ägnats hennes betydelse för musikalivet.

Men många av de mest prominenta musikerna i hennes århundrade började faktiskt sin karriär



Den svenska sopranen Susanne Rydén i rollen som drottning Kristina.

vid hennes hov, från Alessandro Scarlatti till Arcangelo Corelli och Alessandro Stradella. Hennes mest avgörande bidrag till Roms musikaliska kultur var grundandet av *Tor di Nona*-teatern år 1671. Det var den första offentliga institutionen i sitt slag i Rom. Kristina avlönade också en stab av professionella sångare och instrumentalister vid sin privata teater i Palazzo Riario. ■

ÖVERSÄTTNING: NATASJA HOVÉN

The British International Primary School, Stockholm

Quality teaching and learning in a changing world

Ages 3-11
180 students
Over 25 nationalities
Small classes
Est. 1980

Östra Valhallavägen 17, 182 68 Djursholm, Sweden
 tel +46 8 755 23 75. Fax +46 8 755 26 35
 E-mail borgen@britishinternationalprimaryschool.se
 www.britishinternationalprimaryschool.se



Veteran i Brasilien pensionerar sig

I drygt 60 år var veteranen Erik Svedelius Sviv-ombud i Sao Paolo. En 96-årig företagare som gärna spelar tennis, går på kungamiddag och dansar samba. Nytt ombud är 33-årige Jonas Sjöbom på Svenska handelskammaren.

AV MARIE STARCK



Svivs ombud Erik Svedelius, 96, har pensionerat sig efter 60 år.

Nyårsafton 1932 klev 23-årige Erik Svedelius av "Pedro Christoffersen" i Sao Paulos hamn för att hälsa på sin far Ernst. Efter en månad på sjön möttes han av sambadansande nyårsfirare som hade förvandlat gatan till en balsa. Den bleke svensken blev överväldigad. Här ville han stanna.

Efter några år på faderns företag och på Texas Oil hamnade han slutligen på T Janér, ett svensk-brasilianskt handelshus där han med tiden blev delägare och direktör. På 40-talet blev han också ombud för Utlandssvenskarnas förening som fadern hade grundat på 30-talet, föreningen bytte sedan namn till Svenskar Världen.

Mellan 1960 och 1976 var Erik Svedelius även svensk generalkonsul i Sao Paolo och har under sina dryga sju årtionden i Brasilien byggt upp ett unikt kontaktnät bland brasilianska politiker och affärsmän. Ett kontaktnät som han fortfarande håller vid liv.

FÖR TROTS SIN HÖGA ÅLDER har Erik Svedelius inte sett någon anledning att

gå i pension. Varje eftermiddag åker han till T Janérs kontor för att hålla sig uppdaterad om företaget. Men det finns också en annan anledning. Brasilianska hustrun Lili Degrave som han gifte sig med 1937.

– Här i Brasilien är det så, att när jag väl fått frukost och kaffe i huset vill de inte se mig där sen, berättar han skämtsamt.

På helgerna spelar han tennis men han hinner också ägna sig åt socialt umgänge.

– Ikväll ska jag till en invigning av det norska konsulatet. Och på torsdag är jag bjuden på middag hos den svenska ambassadören Margareta Winberg.

DROTTNING SILVIA TRÄFFADE HAN första gången då hon som fjortonåring hälsade på pappa Walther Sommerlath på hans kontor som låg i samma hus.

– När vi träffades i samband med ett statsbesök i Brasilien kände hon igen mig och jag fick till och med en puss på kinden, berättar han och skrattar till. Sedan dess har jag varit bjuden på middag på slottet.

Men hur ser relationen till musiken och samban ut idag?

– Klart att man dansar. Jag var en stor sambadansare på min tid, berättar han stolt.

OM JONAS SJÖBOM DANSAR samba får ni fråga honom själv. Klart är att det var kärleken som drog honom till Brasilien.

– Jag träffade min fru Juliana, som är brasilianska, på Sloppy Joes i Key West under sista året när jag pluggade i USA.

Det låter som en saga och han berättar stolt att de faktiskt vunnit pris för "Mest exotiska sätt att träffas".

Eftersom det var svårt att få jobb som utlänning i USA stod de inför två val. Brasilien eller Sverige.

– Jag tänkte i två sekunder. Det blev Brasilien, berättar han snabbt.

Efter några år som engelsklärare såg han en annons om en ledig tjänst på Svenska Handelskammaren, där han



Jonas Sjöblom, 33, är Svivs nya ombud i Brasilien.

började arbeta i oktober 2004. Först som medlemservicekoordinator och sedan 1 januari 2006 som chef för Handelskammaren.

Vad kan du tillföra Svenskar i världen?

– Sviv och Handelskammaren har likheter och jag kan utnyttja min erfarenhet från medlemsverksamheten i Handelskammaren. Just nu arbetar vi med en strategisk plan för att göra organisationerna mer kända. Det finns mycket kvar att göra.

Varför har du valt att stanna kvar?

– Det är en stor grej varje gång jag öppnar tidningen. Artiklarna handlar alltid om konkreta nyheter som lagförändringar, nya vägar och nya exportländer. Brasilien är ett spännande land och det händer så mycket. Hela tiden. ■

AUSTRALIEN

Melbourne
LARS SANDVIK
Tel: +61-3 9557 3460
lsandvik@optusnet.com.au
Sydney
ANNETTE MINARDS
Tel: +61-249 50 45 65
minards@ozemail.com.au

BAHRAIN

Manama
AGNETA SVANHOLM
Tel: +973-53 10 85 swecon@batelco.com.bh

BELGIEN

Bryssel
TORBJÖRN IHRE
Tel: +32 2 649 90 17
torbjorn.ihre@eurotouch-eu.com
Bryssel (Les Européens...)
KARINE HENROTTE
Tel: +32 87 23 13 23,
Mob: +32 495 57 10 09
Karine.Henrotte@skynet.be

BRASILIEN

Rio de Janeiro
LARS MAGNUSSON
Tel: +55-21 25 21 98 43
lars.magnusson@swedishtrade.se
Sao Paulo
JONAS SJÖBOM
Tel: +55-11 3066 2590
jonas.sjobom@swedishtrade.se

CHILE

Santiago de Chile
PETER LANDELIUS
Tel: +56-2 231 4950
nancypeter@mi.cl

CYPERN

Limasol
HANS NAUCHMAN
Tel: +357 253 157 10
hbnpot@spidernet.com.cy
PER NEHLER
Tel: +357-259 436 59
katvoune@cytanet.com.cy

ESTLAND

Reval
ANDERS HEDMAN
Tel: +372-504 69 00
anders@sirowa.ee

FRANKRIKE

Bordeaux
DANIELLA BUMB-CARON
Tel: +33-6 732 520 14
daniellabumb@hotmail.com
Monaco/Nice
PIA RIBBHAMMAR
Tel: +33-493 60 51 87
pia.riibhammar@wanadoo.fr
Nice
ÅKE ALMROTH
Tel: +33-497 030 615
almroth@wanadoo.fr

Paris

ANDERS FOGELSTRÖM
Tel: +33-144 550 124
andersfogel@wanadoo.fr
PIA NORDSTRÖM
Telefon: +33-01 42 60 76 67
pianordstrom@yahoo.fr

FÖRENADE ARABEMIRATEN

Dubai
KERSTIN LIDÉN
Tel: +971- 4 394 54 07
liden@emirates.net.ae

GREKLAND

Kreta
CARL-JOHAN LUNDBERG
Tel: +30-697 769 32 10
cijlplatania@msn.com
Rhodos
ELISABET KATSIMBRI-HELIN
Tel: +30-241 930 87
rodosbo@hotmail.com

HONGKONG

Hongkong
INGER STRÖM
Tel: +852-223 497 98
ingerstrom@yahoo.se

INDIEN

Madras
STINA VASU-ÖSTLUND
Tel: +91-44 811 22 32
svensk@vsnl.com

INDONESIEN

Jakarta
MARIANNE SUNDQVIST
E-post: marianne@sundqvist.no

ITALIEN

Bologna
HELENA BACKMAN
Tel: +39-339 538 59 97
elenabackman@libero.it
Gragnano
ZARA JÄRVSTRÖM
Tel: +39-0523 787 842
jonas.zara@libero.it
Milano
BIRGITTA CARLSSON-OCCELLA
Tel: +39-039321813
sbmoccel@tin.it

KANADA

Quebec
JEANETTE WETTERLING
sverige nytt@hotmail.com
Toronto
LARS HENRIKSSON
Tel: +1-416 489 84 38
lars@norditrade.com
MARIA ULLERSTAM ungdoms-ombud
Tel: +1 416 420 50 51
ullerstam72@yahoo.com
Vancouver
ANDERS NEUMUELLER
Tel: +1-604-731 63 61
swepress@intergate.bc.ca

KINA

Shanghai
ULF SMEDBERG
ulf.smedberg@memo.ikea.com

LITAUEN

Vilnius
JAN HANSSON
Telefon: +370-5 260 86 45
jaha@takas.lt

LUXEMBURG

Luxenburg
BENGT-ERIK HEDBERG
Svivs konsult
Tel: +352-021 213 008
hedberg@pt.lu
ANDERS LINDBERGH
Tel: +352 40 40 30 274
anders@carnegie.lu
MICHAEL MIETZNER
Tel: +352 750 449
mietzner@pt.lu

MALAYSIA

Selangor
BO JEANSSON
Tel: +60 123 395 289
bo.jeansson@spray.se

MAURITIUS

Mauritius
TOMMY ERIXON
Tel: +230-483 6000
toer97@intnet.nu

MEXIKO

CARL-OTTO RYDNER
Tel: +52-55 552 086 03
svedcham@attglobal.net
Mexico City
PER-OTTO LEKARE
Tel: +52-5 260 65 99
peo@compuswede.com

NEDERLÄNDERNA

Amsterdam
NELLEKE DORRESTIIN
Tel: +31-13 52 12 388
nelleke.vanoevelen@uiss.org

NEDERLÄNSKA ANTILLERNA

Curacao
ULLA STRANDBERG
Telefon: +599-9 864 1622
info@absolutecaribbean.com

NORGE

Oslo
PER VATN
Tel: +47-974 255 88
oslo@blagulbar.se

POLEN

Warszawa
ERIK RYDMARK
Tel: +48 22 850 90 73
erik.rydmark@bosbank.pl

RYSSLAND

Kazan

ANNA SANDSTRÖM
Telefon: +784 329 712 99
sandstrom.anna@hotmail.com
Moskva
FREDRICK RUNSTEN LINDBLAD,
ungdomsombud
Tel: +7 095 973 44 24
runsten@yandex.ru
MATTIAS LINDSTRÖM, ungdoms-
ombud
mattias.lindstrom@memo.ikea.com
PER LUNDBERG
Tel: +7 095 291 68 11/17
pelu07@handelsbanken.se
Sankt Petersburg
RIKARD HÖGBERG
Telefon: +7-812 326 9730
rikard@vana.se

SCHWEIZ

Bern
ELISABET ZELLER
Tel: +41-31 961 04 29
elisabetzeller@bluewin.ch
KARIN JORDI, ungdomsombud
Tel: +41-797 923 346
E-post: karinjordi@hotmail.com

Genève

CLAËS ANKARCRONA
Tel: +41-223 611 860
claes.ankarcrona@bluewin.ch
ERIKA LUNDSTRÖM, ungdoms-
ombud
Tel: +41-79 816 51 75
l.erika@hotmail.com
THOMAS ALEXANDERSON
Telefon: +41-22 342 00 02
talax@bluewin.ch
Zürich
CECILIA LEIDEMAN BÄCK
Tel: +41 1 208 37 66,
mob +41 76 399 01 38
cecilia.back@swedishtrade.se

SINGAPORE

Singapore
CECILIA SKRÖDER
cskroder@intelleigen.com
Gunilla Daintry
Tel: +65-734 27 71
daintry@singnet.com.sg
JOHAN SEGERGREN, ungdoms-
ombud
Tel: +65-6513 3398
johan_segergren@yahoo.se

SPANIEN

Alicante
GUNNAR MELLQUIST
Tel: +34-96 642 2100
spanien@mellquist.se
Barcelona
DEA MARIE MANSTEN
Tel: +34 609 72 43 54
deamarie@teleline.es
Marbella
CLAES E JACOBSSON
Tel: +34 95 282 74 24
c.jacobsson@post.harvard.edu
Torrevieja
ANNIKA OCH PEDER SUNNA
Tel: +34-966 761 166
sunna002@hotmail.com

STORBRIANNIEN

Cambridge
MARIE ANDERSSON
marie111974@spray.se
Durham
ANNA CARLSSON, ungdoms-
ombud
Tel: +44-775 241 89 47
anna.carlsson@lycos.com
London
CARL BERG
c.berg-alumni@lse.ac.uk
London
SUZANNE BOLINDER
Tel: +44-207 727 19 02
sb@consido.net
Manchester
CAROLINE KARLSSON
Telefon: +44-1618 324 266
carrosbrevlada@hotmail.com

SYDAFRIKA

Johannesburg
GUNILLA MALMQVIST
Tel: +27 - 117 86 05 72
gm@consido.net

SYDKOREA

Seoul
HÅKAN BORIN
Tel: +822-792 11 58
hborin@eimail.co.kr

TRINIDAD & TOBAGO

Tobago
HANNELE THOMPSON
Tel: +868 632 44 86
info@hannabythebay.com

TUNISIEN

Tunis
MARIANNE AYADI
Tel: +216-98 366 377
daryadi@hexabyte.tn

TURKIET

Istanbul
PIA ANUNSDOTTER
Tel: +90-212 268 37 36
anunsdotter@superonline.com

TYSKLAND

Berlin
ELISABET HELLSTEDT
Tel: +49-30 882 41 51
hellstedte@aol.com
Bonn
INGRID VON SCHEELE
Tel: +49-22 24 29 00
mjutta.reichelt@t-online.de
Düsseldorf
GÖRAN SVENSSON
Tel: +49-211 402 480
bridgesvensson@t-online.de
KATARINA OLBRISCH V KOE-
NIGSEGG
Tel: +49-211 43 35 40
olbrisch@uni-duesseldorf.de
Hamburg
KRISTINA EKELUND
Tel: +49-40 804 465
kristina.ekelund@hamburg.de
Lübeck

BERITH JANGESAND
Tel: +49-(0)451-39 64 92
berit@rojanet.de
München
BIRGITTA VON WRANGEL
Telefon: +49-89 29 29 23
birgitta.von-wrangel@gmx.de

USA

Florida
BJÖRN ANDRÉN
Tel: +1-813 654 3616
back@andoknap.com
Florida, Miami
JEANETTE RATTFELDT
Tel: +46-70 632 25 70
jeanette@jratfeldt.com
Florida, väst
MICK JOHNSSON
Tel: +1-9419 181 111
mickjson@aol.com
Illinois
PIA WENNERTH
Tel: +1 312 781 62 62
SwedConsul@aol.com
Illinois, Chicago
KERSTIN BRORSSON
Tel: +1-312 781 62 62
sacc-chi@sacc-usa.org
Kalifornien, San Fransisco
LISA WIBORG
Tel: +1-415 922 3236
lbchase@mindspring.com
Madison
MATS JOHANSSON
mwj@medicine.wisc.edu
Minnesota
EWA RYDÅKER
Tel: +1 651 631 82 50
rydaker@ix.netcom.com
New Jersey
GUNHILD LJUNG
Tel: +1-973 696 20 54
gljung@micronav.com
New Orleans
EVA LAMOTHE TRIVIGNO
evatrivigno@aol.com
CECILIA KJELLGREN
Tel: +1-504 891 5218
ceciliakjellgren@cox.net
New York
KARIN OCH STEVE TRYGG
Tel: +1-212 580 2635
stevetrygg@hotmail.com
North Carolina
JONAS VESTERBERG,
ungdomsombud
jonas@nordicbridge.com
North Carolina
YLVA WESTIN
Tel: +1-919 233 8793
awestin@nc.rr.com
San Diego
BARBRO SJÖTUN
Tel: +1-858 273 2114
barbro@essential-change.com
San Jose, Silicon Valley
CHRISTIAN OLSSON
Tel: 1-408 647 9762
christian@olssonfamily.net

VENEZUELA

Caracas
SVEN NEHLIN
Tel: +582-945 3401
nehlin@cantv.net



Göteborg nu mer än halvvägs

● Sedan deltagarna vid SVIVS års-
möte i Stockholm i augusti förra
året hade nöjet att titta närmare
på ostindiefararen Göteborg har
fartyget hunnit mer än halvvägs till
Shanghai och finansieringsproblemen
är lösta. När denna tidning når sina
läsare befinner sig skeppet någonstans
i södra Indiska Oceanen med kurs mot
Freemantle i Australien.

Fartyget lämnade Göteborgs hamn
den 2 oktober och anlöpte den spanska
hamnstaden Cadiz den 19 novem-
ber. Under seglingen dit gjorde Göthe-
borg en avstickare till Vigo i Spanien
för att fyra av startskottet för Volvo
Ocean Race. Stoppet i Cadiz varade i
10 dagar. Under tiden genomfördes en
rad aktiviteter avsedda att manifestera
Sveriges existens.

Den 28 november seglade Göthe-
borg från Cadiz västerut över Atlan-
ten mot Recife. Efter en månads lång
seglat som innehöll både stormar och
stiltje kunde besättningen fira nyår
i den brasilianska hamnstaden och
Sveriges nationella företräden ånyo
manifesteras.

Den 10 januari lämnade Göteborg
Recife med destination Kapstaden. På
eftermiddagen den 18 februari, efter
39 dygn till sjöss siktades Taffelberget.
Uppehållet i Kapstaden varade till den
28 februari då Göteborg satte segel
för vidare färd till Göteborgs sydafri-
kanska partnerstad Port Elisabeth dit
fartyget anlände den 9 mars.

I Port Elisabeth stannade Göthe-
borg drygt två veckor innan seglen
sattes på nytt för den långa seglatsen
mot Freemantle i västra Australien dit
skeppet väntas i början av maj. (mer
information finns på www.soic.se) ■

"Det kändes bra att, tillsammans med övriga anhöriga, kunna titta på de frågor som var viktiga."



May-Britt Thollander, Undersköterska

Planera och beställ begravningen via Internet.

- Dygnet runt
- Var du än är
- Pris direkt

Välkommen till www.fonusnet.se!

FONUS

www.fonusnet.se



International School of Helsingborg

Maria Park, Västra Allén 7, 254 51 Helsingborg

International:

✓ Approach ✓ Programme ✓ Students ✓ Teachers ✓ Future

International Baccalaureate Programme:

- Pre School • Kindergarten • Primary Years Programme (grade 1-5)
- Middle Years Programme Including Year 10 (equivalent to Pre-IB/Pre-DP)
- IB Diploma Programme grade 11-12 • No fees

For further information, contact the Principal, Mr Leif Berntsen

Tel +46-42-105742 Fax +46-42-134 190

E-mail leif.berntsen@helsingborg.se web site <http://skola.helsingborg.se/tis>

Green Hotel

**- I TÄLLBERG MED MILSVID
UTSIKT ÖVER SILJAN**

Mötesplatsen för den som vill ha allt ordnat för sig. *Välkommen!*
0247-502 50 www.greenhotel.se

SVENSKA I SVERIGE

Läs svenska i universitetsstaden Lund
Ta en sommarkurs, eller förbered svenskan
inför universitetsstudier.
Har du inte möjlighet att komma hit?
Vi erbjuder kurser på distans.
Besök vår hemsida!

 **Folkuniversitetet**
Kursverksamheten vid Lunds universitet

www.folkuniversitetet.se/isu



**Fullständig
Högstadiundervisning
via Datorn sedan 1994**

För ytterligare information
och anmälningsblanketter

www.sofiadistans.nu
mail@sofiadistans.nu

Sofia Distansundervisning

Barnängsgatan 12
116 41 Stockholm

Tel: +46-8-555 777 00
Fax: +46-8-555 777 07



UPPSALA
UNIVERSITET

Vad ska du läsa i Uppsala?



Var du än befinner dig i världen kan du läsa på distans vid Uppsala universitet.

**Kursutbud hittar du på:
www.uu.se/utbildning**

Sista anmälningdagar:
15 april inför hösten
15 oktober inför våren

www.uu.se

DITT ANDRA HEM

SOMMARPRISER 30.6 – 13.8 2006
ENKEL 795:- DUBBEL 1395:-



HOTEL ESPLANADE ****

Strandvägen 7A, S-114 56 Stockholm
Telefon 08-663 07 40 • Telefax 08-662 59 92
E-post: hotel@hotelesplanade.se hemsida: www.hotelesplanade.se

Medlem i Svenskar i Världen får 10% rabatt på ordinarie rumspris

De viktigaste böckerna för ut- och inflyttare

Bosättning utomlands och Återflyttning till Sverige

Ny upplaga nu utkommen!

Böckerna tar upp de praktiska, ekonomiska och juridiska aspekterna när man flyttar utomlands och flyttar tillbaka.

Författaren Kerstin Gustafsson har under många år varit ansvarig för Föreningen Svenskar i Världens rådgivning till in- och utflyttare. Hon är också grundare av och chef för företaget UtlandsBosättning AB.



Ja tack, var god skicka:

..... ex av **Bosättning utomlands**
..... ex av **Återflyttning till Sverige**

Är medlem och betalar 275:-/st
 Är inte medlem och betalar 325:-/st

Exkl. porto och exp.avg.

Namn.....

Företag.....

Adress.....

Postnr.....Ort.....

Beställningen kan även skickas via fax 08-660 52 64 eller via e-post svenskar.i.varlden@sviv.se

Plats för
porto

**Svenskar i Världen
Box 5501
114 85 Stockholm**



JOHANN RAVN

Bouppteckning och arvskifte i Spanien

Denna artikel har till syfte att ge en kortfattad inblick av vilka handlingar och vilken problematik som gör sig gällande i samband med en arvsprocess efter en svensk medborgare som efterlämnar egendom i Spanien.

I fråga om bouppteckning och arvskifte efter svensk medborgare med egendom i Spanien gäller svensk lag, oavsett var personen var bosatt. Det är då främst fråga om att tillämpa svenska Ärvdabalkens regler. När ett dödsfall inträffar och den döde var gift kommer även svenska Äktenskapsbalkens regler i tillämpning. Innehållet i den svenska lagstiftningen ska dock styrkas för att kunna göras gällande i Spanien.

Det är viktigt att komma ihåg att när det gäller *formen* för upprättande av bouppteckning och arvskifte gäller spansk lag.

Det krävs en hel del handlingar för att förrätta bouppteckning och arvskifte i Spanien varför det kan finnas anledning att anlita ett ombud såväl i Sverige som i Spanien för att kunna avveckla dödsboet utan tidsspillan och ytterligare kostnader. Det är viktigt att påpeka att eftersom arbetet är mycket omfattande tas mycket tid i anspråk. Det är även en kostsam process. Det är mycket angeläget att fortast möjligt påbörja avvecklingsarbetet eftersom den spanska bouppteckningen ska vara ingiven inom sex månader efter dödsfallet. Mot bakgrund av den korta fristen och att det även tar tid att bli klar med bouppteckningsarbete och övriga åtgärder i Sverige kan det redan inledningsvis vara lämpligt att ansöka om förlängning av tidsfristen med upp till tolv månader.

Handlingar som kan komma ifråga för att förrätta bouppteckning och arvskifte i Spanien kan exempelvis vara dödsfallsintyg och släktutredning, testamenten, äktenskapsförord, bouppteckning som förrättats i Sverige, lagintyg som bekräftar innehållet i svensk lagstiftning, fullmakter, handlingar rörande egendom i Spanien, personbevis, utdrag ur passhandlingar, fullmakt för ombud i Spanien, äganderättsbevis avseende egendom i Spanien, intyg från testamentsregistret i Spanien mm.

I de flesta fall krävs att ovanstående handlingar ska översättas till spanska, legaliseras och förses med Apostillestämpel som utfärdas av Notarius Publicus antingen i Sverige eller Spanien. För att legalisera en översättning krävs att översättaren är en av Kammarkollegiet auktoriserad translator.

Inför arbetet med arvsdeklaration i Spanien ska obligatorisk ansökan ske om intyg avseende den avlidnes sista önskan, s k ultimas voluntades. Detta sker vid Ministerio de Justicia. Intyget krävs för att utfå kopia på testamenten som upprättats i Spanien. Har sådant testamenten inte upprättats utan istället testamentet upprättats i enlighet med svensk lag ska det översättas av auktoriserad översättare och legaliseras. Saknas testamenten upprättas arvsdeklaration vilken kan förberedas i Sverige och översättas till spanska av auktoriserad översättare och legaliseras. Arvsdeklarationen registreras sedermera vid spanskt registreringskontor.

Johann Ravn, regionjurist, Familjens Jurist

Internationell arvsrätt



Advokat Ulf Bergquist

Rekommenderad i internationella arvs- och bodelningsmål av UD och ambassader.

Ofta förordnad som boutredningsman av Stockholms tingsrätt i dödsbon med internationell anknytning.

Författare till lagkommentaren till den internationella arvslagen och den internationella bodelningslagen.

Föreläsare på universitets- och juristkurser i ämnet internationell arvs- och bodelningsrätt.

Språk: engelska och tyska.

Bergquist Advokatbyrå AB
Tel 08-652 78 00
E-mail: info@advokatbergquist.se
www.advokatbergquist.se



Q U A L I T Y
ALFA MOVING

Specialist på
INTERNATIONELLA FLYTTNINGAR

STOCKHOLM
+46 8-534 711 30

GÖTEBORG
+46 31-80 75 80

MALMÖ
+46 40-39 43 50

JÖNKÖPING
+46 36-31 26 60

www.alfamoving.se, e-post: info@alfamoving.se



Välkommen att vara den du är.

Tradition & Vision. En skola ska vara utvecklande – fylld av möjligheter till egna initiativ. Samtidigt som den ska förmedla all kunskap som behövs för ett bättre liv. Den ska ge de bitar du vet att du vill ha, men också visa vägen till det du inte visste att du saknade.

Grennaskolan är ett riksinternat som ligger mitt i Gränna som ligger mitt i Sverige som ligger mitt i världen. En liten skola med stora möjligheter i en liten stad med lika stora möjligheter. Ett perfekt utgångsläge för dig som vill fortsätta vara den du är – och lite till.

Vill du veta mer om Grennaskolan – www.grennaskolan.se.



GRENNASKOLAN
RIKSINTERNAT

Grennaskolan Riksinternat, Box 95, SE 563 22 Gränna, Sweden.
Tel +46 (0)390-561 50. E-mail info@grennaskolan.se www.grennaskolan.se



GUDRUN TORSTENDAHL

Nya regler för körkort och övningskörning

Sedan januari i år gäller nya regler för den som vill övningsköra privat. Elev och handledare måste tillsammans gå en introduktionsutbildning.

90 procent av alla som tar körkort i Sverige har helt eller delvis övningskort privat. Innan man börjar övningsköra måste ett körkortstillstånd införskaffas. Detta gäller oavsett om övningskörningen sker privat eller i en bilskola.

Vägverket framhåller att privat övningskörning är viktig. Flera studier visar att ju mer en elev får träna på körning, desto säkrare kör eleven efter att ha fått sitt körkort. Samtidigt tvingas man konstatera att det varje år inträffar i genomsnitt 2–3 dödsolyckor och cirka 15 olyckor med svår personskada i samband med övningskörning. De flesta sker vid övningskörning med privat handledare.

Redan i slutet av 90-talet infördes därför bestämmelser om att den som övningskör privat måste ha en godkänd handledare. En sådan person måste ha fyllt 24 år och ha haft sitt körkort under minst fem av de senaste tio åren. Nu har kraven skärpts genom införandet av en obligatorisk introduktionsutbildning som elever och handledare måste genomgå tillsammans. Syftet är att göra övningskörningen säkrare.

Utbildningen omfattar minst 180 minuter och tar upp frågor om hur man kan planera och strukturera övningskörningen. Ett annat område rör handledarens juridiska och moraliska ansvar och säkerheten vid övningskörningen. Det är till exempel viktigt att både elev och handledare har klart för sig att det är den senare som i juridisk mening är bilföraren.

Efter introduktionskursen utfärdas ett intyg som den blivande handledaren

ska skicka in till länsstyrelsen tillsammans med sin ansökan om att bli godkänd som handledare. Om en handledare har flera elever utfärdas ett intyg för varje elev. Intygen gäller i fem år. För att få delta i utbildningen måste eleven vara minst 15 år och 9 månader (man får övningsköra personbil från det att man är 16 år). En lista över godkända introduktionsutbildare finns på Vägverkets hemsida.

FÖRNYELSE AV KÖRKORT

Ett svenskt körkort gäller i tio år. Det kan förnyas inom ett år efter det att giltighetstiden gått ut. Om man blivit bestulen, tappat eller på annat sätt förlorat sitt körkort ska anmälan göras till Vägverket som då kan utfärda ett nytt. Den som är folkbokförd i Sverige gör förlustanmälan till länsstyrelsen. Den som är folkbokförd utomlands ska vända sig till närmaste ambassad eller konsulat.

När tiden närmar sig då giltigheten på körkortet går ut skickar Vägverket ut ett underlag för ansökan om förnyat körkort. Detsamma gäller den som bytt namn. Denna service gäller för dem som är folkbokförda i Sverige.

Den som är folkbokförd utomlands måste själv bevaka tidpunkten då det är dags att förnya körkortet eller meddela namnändring. Kontakta närmaste ambassad eller konsulat som kan tillhandahålla den blankett som ska fyllas i och skickas in tillsammans med ett nyttaget foto. Det är också via ambassaden eller konsulatet som det nya körkortet så småningom levereras.

UTLÄNDSKT KÖRKORT I SVERIGE

Ett körkort som är utfärdat i en stat inom det europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) är giltigt i Sverige oavsett hur länge innehavaren varit folkbokförd här. Den som har ett sådant körkort kan också godkännas som handledare för övningskörning. Man ska då kunna visa att

körkortet sedan minst fem år är giltigt i det land där det är utfärdat. Körkortet får men behöver inte bytas ut mot ett svenskt.

Andra utländska körkort gäller i Sverige med vissa förbehåll. Om ett körkort inte är utformat enligt förebilderna i de internationella konventionerna om vägtrafik från 1949 och 1968 och om det inte är utfärdat på engelska, tyska eller franska gäller det bara tillsammans med en bestyrkt översättning till något av dessa språk eller till svenska, danska eller norska. Om körkortet saknar fotografi gäller det endast tillsammans med en identitetshandling som är försedd med ett foto och som bestyrker körkortsinnehavarens identitet.

Familjer som flyttar till Sverige bör observera att ungdomar aldrig får köra bil själva förrän de fyllt 18 år. Detta oavsett om de redan har tagit körkort i ett annat land, till exempel USA. Körkort från ett land utanför EES-området kan inte bytas ut mot svenskt körkort. Det upphör dessutom att gälla när innehavaren varit folkbokförd i Sverige ett år. Den som därefter vill köra bil måste skaffa ett körkortstillstånd, för att senare kunna avlägga ett svenskt förarprov.

Ett körkort som är utfärdat i Schweiz eller Japan får dock bytas ut mot ett likvärdigt svenskt om körkortsinnehavaren är permanent bosatt i Sverige. Samma personliga och medicinska villkor gäller som för den som får körkortstillstånd i Sverige. Utbytet ska göras inom ett år från den dag då den svenska folkbokföringen började gälla.

MER INFORMATION

På Vägverkets hemsida www.vv.se finns mer att läsa om körkortsfrågor. Andra sidor med nyttig information är www.handledare.se och www.korkort.com. Bakom dessa sidor står Sveriges Trafikskolors Riksförbund. Bilbranschenorganisationerna BIL Sweden och Motorbranschens Riksförbund, MRF, ansvarar för hemsidan www.korkortswebben.se ■

Du tjänar på att vara medlem. Svenskar i Världen erbjuder sina medlemmar en rad förmåner. Redan första gången du utnyttjar en av dem kan du ha sparat in avgiften till föreningen.

BEGRAVNING

Vita Arkivet är ett dokument speciellt framtaget av Fonus för att underlätta för dina anhöriga, där kan du tala om hur du vill ha din begravning utformad, förvara en förteckning över dina försäkringar, bankkonton, värdepapper etc. Tjänsten är kostnadsfri. Mer information finner du på www.fonus.se

BILUTHYRNING

Avis Biluthyrning ger 10-30% rabatt. Du måste uppge ditt medlemsnr och en kod. Kontakta kansliet eller Avis, Albygatan 109 B, SE-171 54 Solna. Tel från utlandet: +46 31 725 67 11 Tel i Sverige: 0770-82 00 82. Kontaktperson: Fredrik Adén, tel: +46 8 546 333 46. E-post: reservation-office@avis.se

BÖCKER

Bosättning Utomlands och Återflyttning till Sverige, medlemspris SEK 275 (icke medlemmar SEK 325). Porto & exp. kostn. tillkommer. Beställ dem via vår hemsida eller genom att kontakta kansliet. Du kan betala böckerna med check utställd på svensk eller utländsk bank (ej s k EURO-check), genom att sätta in pengarna på vårt pg nr 504 -1, bankgiro nr 732-0542 (ange i bägge fallen Svenskar i Världen som betalningsmottagare) eller betala med kreditkort (ej American Express eller Diners – glöm inte att ange giltighetsdatum).

Medföljande vid utlandstjänst av Björn Ström och Kerstin Gustafsson. Medlemspris SEK 190.

Akademibokhandeln, Fältövers-ten, Karlaplan, Stockholm. 10% på alla bokinköp. Tel: +46 8 661 24 16, fax: +46 8 663 98 30. Du kan också köpa böcker via Akademibokhandeln's webbplats, www.akademibokhandeln.se/sviv Du loggar in med vårt lösenord. **Ekerlids Förlag**, 30% på litteratur med affärs- och samhällsinriktning. Tel: +46 8 736 31 61, fax +46 8 411 70 19, e-post: info@ekerlids.com webbplats: www.ekerlids.se **Konten-**

tans Bokförlag AB erbjuder rabatt på sammanfattningar av böcker rörande företagsledning, organisationsutveckling, marknadsföring och personlig utveckling. Du loggar in via vår hemsida.

FLYTTNING

Kungsholms Express, Kungsholms Express, 5% på alla internationella flyttar. Tel: +46 8 531 949 00, fax: +46 8 531 713 90, Kontaktperson: Ulrika Olofsson. E-post: sales@kungsholms.se Webbplats: www.kungsholms.se

FÖRSÄKRINGAR

Försäkrade Studenter Första AB Försäkringar till rabatterat pris för våra studentmedlemmar vid studier utomlands. Adress: Wollmar Yxkullsgatan 14, SE-112 34 Stockholm, Kontaktperson: Erik Andberg. Tel: +46 8 545 701 16, fax: +46 8 641 84 80. E-post: info@studentforsakring.se Webbplats: www.studentforsakring.se

Fonus (www.fonus.se) erbjuder ett flertal rabatterade försäkrings-tjänster: Fonus TrygghetsFörsäkring, Fonus GravstensFörsäkring samt Fonus Försäkringsbevakning där vi hjälper dig finna "glömda" försäkringspengar.

Tellus Försäkringsrådgivning AB Specialister på försäkringslösningar för personer bosatta utanför sitt hemland. Vid tecknande av försäkringspaket erbjuder vi 10% rabatt på premien för vår kombinerade sjuklöne- och livförsäkring. Kontakta oss gärna för bästa rådgivning.

Tel: +46 31 779 0830, fax: +46 31 779 0680, e-post info@tellusforsakring.se webbplats www.tellusforsakring.se

HOTELL

Hotel Diplomat, Strandvägen 7C, Box 14059, 104 40 Stockholm. Hotellweekend Privat: 20% rabatt på weekendpris. Erbjudandet gäller under feb-april, juli samt december. Vidare erbjuder Hotel Diplomat året runt:

Hotellrum Business: 10% rabatt på enkelrum, 15% rabatt på dubbelrum, deluxerum och sviter. Uppge "Svenskar i världen helg" och ditt/ert medlemsnummer. Tel: +46 8 459 68 00 Fax: +46 8 459 68 20

E-post: reservation.sto@diplomathotel.com Webbplats: www.diplomathotel.com

Hotel Suecia, Marqués Casa Riera 4, E-28014 Madrid tel: +34(9)1 531 69 00, fax: +34 (9) 1 521 71 41 E-post: bookings@hotelsuecia.com kontaktperson: Monica Garcia. 10% rabatt

Gasthof LINDE, Bern CH-3066 Stettlen (Bern) tel: +41 (0) 31 931 85 86 fax: +41 (0) 31 931 55 03 E-post: info@linde-stettlen.ch

Webbplats: www.linde-stettlen.ch Kontaktperson: Christoph Meierhofer. 10% rabatt

Hotel Esplanade, Strandvägen 7 A, SE-114 56 Stockholm tel: +46 8 663 07 40, fax: +46 8 662 59 92. E-post: hotel@hotelesplanade.se Webbplats: www.hotelesplanade.se

Kontaktperson: Maria Sand. 10% rabatt.

JURIDIK & RÅDGIVNING

Fonus Juridik –Nordens största familjejuridiska byrå erbjuder 300 SEK rabatt vid beställning av testamente. Övriga tjänster:

Samboavtal, Generationsskiftesplanering, Äktenskapsförord, Bodelning, Bouppteckning, m.fl. Tel +46 8 662 93 00. Gratis rådgivning via internet. Besök 48-timmarsjuristen på www.fonus.se

Advokatfirman Abersten HB, arbetar särskilt med Internationell privaträtt inkl. internationell arvsrätt och boutredningar.

Besöksadress: Strandvägen 47, SE-114 56 Stockholm. Kontaktperson: Fredric Renström, tel: +46 8 661 48 20, fax: +46 8 667 59 59. E-post: fredric.renstrom@abersten.com

UtlandsBosättning AB, 10% på praktisk, juridisk och ekonomisk rådgivning. Kontakta Kerstin Gustafsson (se under Frågor & Svar i

varje nummer av tidningen).

Bergquist Advokatbyrå AB Internationell arvsrätt. Kontakta: Advokat Ulf Bergquist Tel: +46-8-6527800 Fax +46-8-6518730 info@advokatbergquist.se

PRENUMERATIONER MM

Dagens Nyheter 25% på nypre-numeration. Kontaktpersoner: Elsie Chruzander, tel: +46 8 738 17 25

Svenska Dagbladet 25% på nypre-numeration Kontaktperson: Annika Olofsson, tel: +46 8 657 48 82, e-post: backoffice.osd@svd.se

Veckans Affärer 20% på helårsprenumeration. Kontakta Elisabeth Trotzig tel: +46 8 736 52 00

Handelsflottans Kultur- och Fritidsråd, HKF 5% rabatt på TV-service, videokassetter med svenska TV-program. Kontaktperson: Ann Nordström, tel: +46 8 615 88 00 e-post: hkf@seatime.se

SOMMARKURSER **Grennaskolan Riksinternat AB** Kontaktperson: Carin Boman, Borgmästargården, SE-563 22 Gräna, tel: +46 390 561 50, fax: +46 390 561 51. E-post: kansli@grennaskolan.se Webbplats: www.grennaskolan.se

TELEFONI TILL SVERIGE **Affinity Telecom AB**, 20-70% rabatt på telefonsamtal till Sverige från över 200 länder. Som medlem kan du välja 5 länder med ytterligare 5% rabatt. Tel: +46 152 10060 (dygnet runt). E-post: info@ringsverige.com Webbplats: www.ringsverige.com

ÖVRIGT Ceran – språkutbildning 16, Avenue du Château BE-4900 SPA, Belgien, tel: +32 (0) 87 77 41 64, fax: +32 (0) 87 77 36 29 Kontakta Ann Elisabeth Neve. 10% rabatt.



Perfekt kontroll över risken Optimal potentiell avkastning

Att lyckas som placerare handlar om att hitta balansen mellan önskad avkastning och acceptabel risk. Den återkommande frågan är alltså: hur stor risk måste jag ta för att få den avkastning jag tänkt mig?

Föreställ dig en placeringsportfölj där risken och avkastningen kan kvantifieras med 95 procents sannolikhet. Hos Nordea Bank S.A. är detta faktiskt möjligt. Vårt allokeringskoncept,

som kan anpassas till just dina behov, talar inte bara om vilken avkastning du kan räkna med, utan hjälper dig också förstå hur stor risk som krävs för att uppnå den.

Du kan också välja att komplettera din personliga portfölj med en eller flera av våra prisbelönta Nordea 1, SICAV-fonder. Läs om fondernas utveckling och utmärkelser på www.nordea.lu.

Making it possible

Nordea Bank S.A. är en del av Nordea, den ledande finansiella koncernen i Norden och Baltikum. Som den ledande nordiska banken med europeisk verksamhet i Luxemburg och Schweiz, fokuserar Nordea Bank S.A. på internationell förmögenhetsförvaltning, fonddistribution och fondförvaltning. Våra 360 anställda arbetar för ett brett spektrum av internationella kunder i mer än 125 länder.

Nordea 

Private Banking

En del nämnda tjänster och produkter kan i vissa fall, beroende på lokala regler, inte vara tillgängliga för individer bosatta i specifika länder. De nämnda delfonderna är en del av Nordea 1, SICAV, ett kollektivt investeringföretag bildat och etablerat i enlighet med lagstiftningen i Storherzogdömet Luxemburg. Investeringar i Nordea 1, SICAV, bör endast göras enligt gällande prospekt samt aktuella års- och halvårsredovisningar, vilka kan erhållas utan kostnad från Nordea Investment Funds S.A., 672, rue de Neudorf, PO Box 782, L-2017 Luxembourg, eller från våra distributörer. En transaktion som medför valutaväxling kan, beroende på fluktuationer i växelkurser, påverka värdet på en investering. En investering i "Emerging Markets" medför en högre risk. Publicerad av Nordea Bank S.A. Luxembourg: Tel. +352 43 88 77 77 www.nordea.lu, Zürich: Tel. +41 44 421 42 42 www.nordea.ch.

POSTTIDNING B

Vid definitiv avflyttning
och eftersändning har upphört att
gälla var god returnera tidningen:
Föreningen Svenskar i Världen
Box 5501, SE-114 85 Stockholm
Sweden



Private Banking – bankservice på en högre nivå

Välkommen att uppleva atmosfären i en privatbank med 250-åriga traditioner. En dynamisk bank som med känsla för kundens och marknadens krav erbjuder en personlig och högklassig service. En bank som förenar innovativt tänkande med kreativt handlande och individuell rådgivning. Välkommen att ta del av Private Banking på en högre nivå.

Bank Leu 

Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, CH-8022 Zürich, LEU.com
Martina Sundell, Telefon +41 1 219 29 25, martina.sundell@leu.com

Zürich, Genève, Bahamas, Buenos Aires, São Paulo